

- Ⓐ Kontaktgrill
- Ⓛ Griglia da contatto
- Ⓜ Kontaktgrill
- ⓂⓂ Kontaktni roštij
- ⓂⓂ Kontaktni žar



- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓛ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung.
- Ⓜ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⓂⓂ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung.
- ⓂⓂ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung.





Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!





Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	4
LIEFERUMFANG.....	9
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	9
ÜBERSICHT DES GERÄTS	10
VOR DER ERSTEN VERWENDUNG	10
FUNKTION	11
GRILL-TIPPS	14
REINIGUNG UND PFLEGE	14
AUFBEWAHRUNG	15
STÖRUNGSBEHEBUNG	16
TECHNISCHE DATEN	16
GARANTIE UND KUNDENDIENST	16




-  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Wartung des Geräts.
-  **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Fett und Öl werden beim Grillen sehr heiß und können schwerste Verbrennungen verursachen.
-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEISSE OBERFLÄCHE!** Die Grillplatten und angrenzende Metall- und Plastikteile werden sehr heiß. Benutzen Sie daher nur den vorgesehenen Handgriff zum Öffnen und Schließen der Grillplatten.
-  Das Gerät darf nicht in der Nähe einer Badewanne oder Dusche oder einem mit Wasser gefüllten Waschbecken verwendet werden.

- Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel und den Netzstecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem gesonderten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- **ERSTICKUNGSGEFAHR! Halten Sie jegliches Verpackungsmaterial von Kleinkindern und Kindern fern.**



A

- Sorgen Sie für eine fachgerechte Entsorgung von Verpackungsmaterialien. Informieren Sie sich über Sammelstellen bzw. Mülltrennung bei Ihrer Kommune.
- Das Gerät dient nur zur Zubereitung von Nahrungsmitteln.
- Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum. Halten Sie mindestens 15 cm Freiraum um das Gerät herum nach allen Seiten ein.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller mitgeliefert oder empfohlen ist.
- Vermeiden Sie die Verwendung einer Verlängerungsleitung, da diese überhitzen und somit eine Brandgefahr darstellen kann. Falls Sie allerdings eine Verlängerungsleitung verwenden müssen, dann muss das Kabel folgende Spezifikation aufweisen: H05RR-F (Größe: mindestens 3G1,0mm²).
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!**
Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.
- Sollte das Gerät einmal in Wasser fallen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Fassen Sie nicht in das Wasser!
- Berühren Sie Netzkabel, Netzstecker und Gerät nicht mit nassen Händen.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebes.

- Vor erstem Gebrauch prüfen Sie, ob die Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, rutsch- und feuerfeste Oberfläche.
- **ACHTUNG!** Bestimmte Krankheiten (u. a. Diabetes) können zu einer verringerten Temperaturempfindlichkeit führen.
- Bei Nichtgebrauch und bei Störungen während des Betriebes ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Der Netzstecker muss während des Betriebes jederzeit gut zugänglich sein. Der Netzstecker dient als Ein- und Ausschaltvorrichtung.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät einschließlich Netzkabel und Netzstecker nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Stellen Sie das Gerät nicht neben Wärmequellen, wie Kochherden, Heizkörpern oder Feuer, ab.
- Halten Sie das Netzkabel und den Netzstecker von den heißen Oberflächen dieses Gerätes fern.
- Wenn das Gehäuse des Gerätes beschädigt oder wenn das Gerät heruntergefallen ist, darf das Gerät nicht benutzt werden, bevor es von einem Fachmann überprüft worden ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker nur am Stecker aus der Steckdose und nicht am Netzkabel.



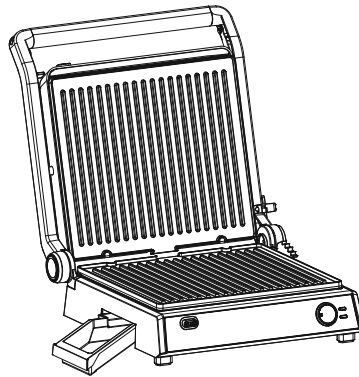
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, um einen Befall mit Schimmelpilzen oder Ungeziefer zu vermeiden.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Unbeteiligte entstehen. Daher das Gerät im Reparaturfall zum Kundendienst des Herstellers schicken.
- Decken Sie das Gerät während des Betriebes nicht ab und halten Sie es von brennbaren Gegenständen, z. B. Gardinen oder Zeitungen, und Flüssigkeiten, z. B. Alkohol oder Brennstoffen, fern.
- Verstauen Sie das Gerät nicht in heißem Zustand.
- Verschieben Sie das Gerät nicht in heißem Zustand.
- **Fett und Öl können brennen.** Brennendes Fett oder Öl darf nie mit Wasser gelöscht werden.

LIEFERUMFANG



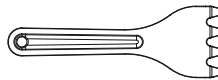
Kontaktgrill

1x



Spatel

1x



Bedienungsanleitung

1x



BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist nur zur Verwendung im privaten Haushalt geeignet, nicht für gewerbliche Zwecke.
- Dieses Gerät ist nur für den Innengebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Gerät nur gemäß dieser Bedienungsanleitung.
- Eine andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät, Sachschäden und Verletzungen führen.
- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.

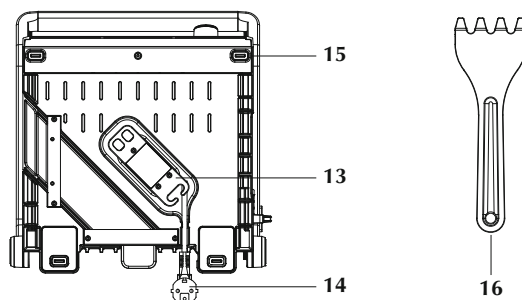
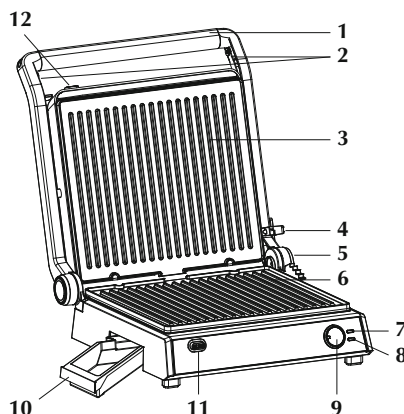
A

ÜBERSICHT DES GERÄTS



Nr. Beschreibung

1. Griff
2. Obere Füße (ausgeklappt)
3. Obere Grillplatte
4. Verriegelung/Einstellvorrichtung
5. Freigabetaste
6. Untere Grillplatte
7. Betriebsanzeige POWER
8. Bereitschaftsanzeige READY
9. Temperaturregler
10. Auffangschale
11. Freigabe (untere Grillplatte)
12. Freigabe (obere Grillplatte)
13. Kabelaufwickelvorrichtung
14. Netzkabel mit Netzstecker
15. Untere Füße (ausgeklappt)
16. Spatel



VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

Auspacken



ERSTICKUNGSGEFAHR! Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Babys fern!

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
- Überprüfen Sie den Lieferumfang nach dem Auspacken umgehend auf Vollständigkeit und mögliche Transportschäden. Sollte Ihr Produkt beschädigt oder unvollständig sein, kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Reinigen Sie das Gerät und dessen Bestandteile (siehe Abschnitt REINIGUNG UND PFLEGE).

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG



Produktionsrückstände entfernen



ACHTUNG! Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Raums.

- Betreiben Sie das Gerät mindestens 10 Minuten lang ohne Lebensmittel und mit dem Temperaturregler (9) auf der Position **MAX**. Dadurch werden Produktionsrückstände verbrannt (siehe Abschnitt FUNKTION).
- Während dieses Vorgangs kann durch das Verbrennen der Produktionsrückstände Rauch entstehen. Dies ist kein Gerätedefekt.
- Ziehen Sie den Netzstecker (14) aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen und reinigen Sie es anschließend (siehe Abschnitt REINIGUNG UND PFLEGE).



FUNKTION

Lebensmittel zubereiten

- Siehe Abschnitt GRILL-TIPPS
- Grillen Sie keine gefrorenen Lebensmittel und verwenden Sie das Gerät nicht zum Auftauen von Lebensmitteln.

Gerät aufstellen

- Wickeln Sie das Netzkabel (14) vollständig ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen, rutschfesten und feuerfesten Untergrund auf den oberen (2) und unteren (15) Klappfüßen auf.
- Der Griff (1) muss zu Ihnen zeigen.
- Schieben Sie die Auffangschale (10) in die Führungen an der Unterseite des Geräts.

Gerät einschalten

- Schließen Sie den Netzstecker (14) an eine geeignete Steckdose an. Die **Betriebsanzeige POWER** (7) leuchtet auf.
- Befindet sich der Temperaturregler (9) beim Einschalten auf der Position „•“, leuchten die Statusanzeige (rot) (7) und die Kontrollanzeige (grün) (8) auf.
- Drehen Sie den Temperaturregler (9) im Uhrzeigersinn bis zur Position **MAX**.
- Lassen Sie das Gerät aufheizen.
- Ist das Gerät aufgeheizt, leuchtet die **Bereitschaftsanzeige READY** (8) auf.
- Das Gerät ist zum Grillen bereit.

Temperatur einstellen

- Stellen Sie die Grilltemperatur mit dem Temperaturregler (9) ein.
- Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu erhöhen. Die Markierung **MAX** zeigt die Höchsttemperatur an.
- Drehen Sie den Temperaturregler entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu reduzieren. Die Markierung „•“ zeigt die Mindesttemperatur an.

Grillen



ACHTUNG! Fassen Sie nur die vordere Griffstange (1) oder den Temperaturregler (9) an. Die anderen Komponenten werden während des Betriebs sehr heiß.



ACHTUNG!

- Achten Sie darauf, dass das Grillgut nicht über die Ränder der Grillplatten (3, 6) herausragt.
- Lebensmittelrückstände können bei zu langer Grilldauer oder zu hoher Temperatur verbrennen.
- Entnehmen Sie das Grillgut mit einem geeigneten Hilfsmittel (siehe Abschnitt REINIGUNG UND PFLEGE -> Hilfsmittel).



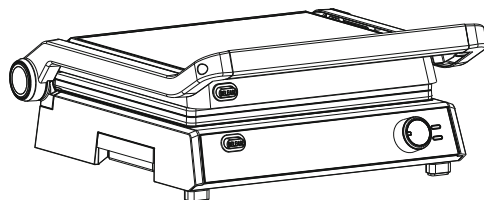
VORSICHT! Das Grillgut kann innen heißer sein als außen. Verbrennen Sie sich nicht die Zunge oder den Gaumen! Achten Sie darauf, was Sie Ihren Kindern zum Essen geben!




Die **Bereitschaftsanzeige READY** (8) schaltet sich während des Betriebs ein und aus und weist somit darauf hin, dass die Temperatur konstant gehalten wird.

Doppelseitiger Grill

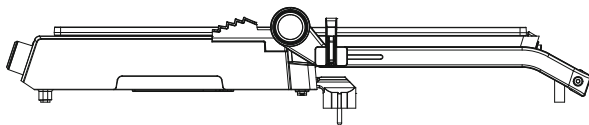
Dies ermöglicht Ihnen, beide Seiten des Grillgutes gleichzeitig zu grillen.



- Schließen Sie den Netzstecker (14) an eine Steckdose an; die **Betriebsanzeige POWER** leuchtet auf.
- Stellen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur ein. Falls Sie nicht mit der Höchsttemperatur grillen möchten, müssen Sie das Gerät nicht mit der Einstellung **MAX** vorheizen.
- Sobald die **Bereitschaftsanzeige READY** (8) aufleuchtet, können Sie mit dem Grillen beginnen.
- Die **Bereitschaftsanzeige READY** (8) schaltet sich während des Betriebs ein und aus und weist somit darauf hin, dass die Temperatur konstant gehalten wird.
- Schieben Sie die Verriegelung (4) auf die Position  und schwenken Sie den Deckel am Handgriff (1) nach oben.
- Geben Sie etwas Speiseöl oder Speisefett auf die untere (6) und obere (3) Grillplatte.
- Legen Sie das Grillgut auf die untere Grillplatte und schließen Sie das Gerät am Griff (1). Das Gerät muss nicht verriegelt werden.
- Stellen Sie den Temperaturregler nach dem Grillen auf die Position „●“ und ziehen Sie den Netzstecker (14) aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen und reinigen Sie es anschließend (siehe Abschnitt REINIGUNG UND PFLEGE).

Einseitiges Grillen

Diese Methode erlaubt Ihnen, Lebensmittel zu grillen, die nicht zwischen die Grillplatten passen.



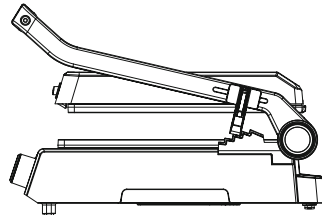
- Schieben Sie die Verriegelung (4) auf die Position und schwenken Sie den Deckel am Griff (1) nach oben.
- Klappen Sie die oberen Füße (2) aus.
- Schwenken Sie dann den Deckel bis zum Anschlag nach oben, indem Sie auf die Freigabetaste (5) am Deckel drücken; vergewissern Sie sich, dass der Deckel sicher auf den Füßen aufliegt.
- Schließen Sie den Netzstecker (14) an eine Steckdose an; die **Betriebsanzeige POWER** leuchtet auf.
- Stellen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur ein. Falls Sie nicht mit der Höchsttemperatur grillen möchten, müssen Sie das Gerät nicht mit der Einstellung **MAX** vorheizen.
- Sobald die **Bereitschaftsanzeige READY** (8) aufleuchtet, können Sie mit dem Grillen beginnen.
- Legen Sie das Grillgut auf die obere (3) und untere (6) Grillplatte.
- Wenden Sie das Grillgut von Zeit zu Zeit.
- Stellen Sie den Temperaturregler nach dem Grillen auf die Position „●“ und ziehen Sie den Netzstecker (14) aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen und reinigen Sie es anschließend (siehe Abschnitt REINIGUNG UND PFLEGE).

Überbacken

Verwenden Sie diese Funktion zum Überbacken von Lebensmitteln.



Die Einstellvorrichtung (4) verfügt über fünf Positionen (I, II, III, IV, V) für die Einstellung des Abstands zwischen der oberen und unteren Grillplatte.



- Schließen Sie den Netzstecker (14) an eine Steckdose an; die **Betriebsanzeige POWER** leuchtet auf.
- Stellen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur ein. Falls Sie nicht mit der Höchsttemperatur grillen möchten, müssen Sie das Gerät nicht mit der Einstellung **MAX** vorheizen.
- Sobald die **Bereitschaftsanzeige READY** (8) aufleuchtet, können Sie mit dem Grillen beginnen.
- Die **Bereitschaftsanzeige READY** (8) schaltet sich während des Betriebs ein und aus und weist somit darauf hin, dass die Temperatur konstant gehalten wird.
- Schieben Sie die Verriegelung (4) auf die Position und schwenken Sie den Deckel am Handgriff (1) nach oben.
- Geben Sie etwas Speiseöl oder Speisefett auf die untere (6) und obere (3) Grillplatte.
- Legen Sie das Grillgut auf die untere Grillplatte und stellen Sie mit der Einstellvorrichtung (4) den Abstand zwischen der oberen und unteren Grillplatte entsprechend ein.
- Schließen Sie das Gerät am Griff (1). Die obere Grillplatte (3) stoppt an der eingestellten Höhe.
- Stellen Sie den Temperaturregler nach dem Grillen auf die Position „●“ und ziehen Sie den Netzstecker (14) aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen und reinigen Sie es anschließend (siehe Abschnitt REINIGUNG UND PFLEGE).



FUNKTION



Gerät ausschalten und abkühlen lassen

- Stellen Sie den Temperaturregler nach dem Grillen auf die Position „●“ und ziehen Sie den Netzstecker (14) aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf Raumtemperatur abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät (siehe Abschnitt REINIGUNG UND PFLEGE).

A

GRILL-TIPPS

- Obwohl die Grillplatten (3, 6) mit einer Antihafbeschichtung ausgestattet sind, können Sie auch Öl, Fett, Butter, Speck oder Margarine verwenden. Bitte beachten Sie, dass „Light“-Margarine und verschiedene Pflanzenöle (kaltgepresstes Olivenöl, Distel-, Lein-, Weizenkeim-, Maiskeim-, Sesam-, Walnuss- und Haselnussöl) nicht zum Grillen geeignet sind.
- Falls Ihr Grillgut anfängt zu rauchen, verwenden Sie ein anderes Öl oder Fett bzw. reduzieren Sie die Temperatur und verlängern Sie die Grillzeit.
- Mit einem Fleischthermometer können Sie die Temperatur im Inneren des Grillguts überprüfen.
- Marinieren Sie das Grillgut, um es zarter zu machen und den Grillprozess zu beschleunigen. Als Grundzutaten für Marinaden eignen sich roter Wein, frischer Saft von Papaya, Ananas oder Grapefruit, Essig, Buttermilch oder Sahne. Schmecken Sie die Marinade mit Kräutern und Gewürzen ab. Das Fleisch muss vollständig von der Marinade bedeckt sein. Fügen Sie kein Salz hinzu, da die Marinade anderenfalls nicht vom Fleisch aufgenommen werden kann.
- Sie sparen Energie, wenn Sie das Gerät immer voll auslasten, nicht offen stehen lassen, hintereinander weg benutzen (während der Aufheiz- und Grillphase das nächste Grillgut vorbereiten) und nach dem letzten Grillvorgang ausschalten.
- Die Grillzeit ist von der Art (z.B. Fisch, Fleisch, Gemüse) und der Dicke des Grillguts abhängig. Die optimalen Grillzeiten werden Sie durch Ausprobieren selbst herausfinden.
- Fangen Sie mit kurzen Grillzeiten an und steigern Sie diese, bis Sie die optimale Grillzeit gefunden haben. Beachten Sie, dass stark gebräunte oder verkohlte Nahrungsmittel die Gesundheit beeinträchtigen können.
- Achten Sie immer darauf, dass das Grillgut vollständig gegart ist.

REINIGUNG UND PFLEGE



ACHTUNG! Fett bzw. Öl in der Auffangschale ist nach dem Gebrauch des Geräts sehr heiß.



STROMSCHLAGEFAHR!

- Lassen Sie weder Wasser noch andere Flüssigkeiten in das Gerät eindringen!
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker (14) aus der Steckdose.




VERBRENNUNGSGEFAHR! Lassen Sie die Grillplatten vor der Reinigung abkühlen.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Entsorgen Sie Fett und Öl in der Auffangschale ordnungsgemäß.
- Träufeln Sie etwas Speiseöl auf hartnäckige Rückstände auf den Grillplatten (3, 6) und lassen Sie es ungefähr 20 Minuten einwirken.
- Wischen Sie die Grillplatten und das Gehäuse mit einem feuchten Lappen ab.

REINIGUNG UND PFLEGE




- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Kratzpads, da diese die Grillplatten beschädigen oder den Kunststoff angreifen könnten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf, der vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Wickeln Sie das Netzkabel während des Nichtgebrauchs um die Kabelaufwickelvorrichtung (13) an der Unterseite des Geräts.
- Verriegeln Sie das Gerät nach dem Gebrauch, indem Sie die Verriegelung (4) nach vorne, auf Position , schieben.



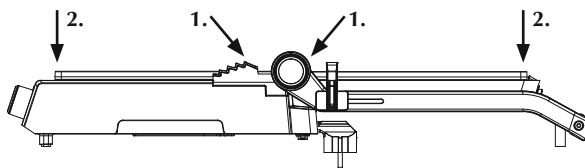
- Verwenden Sie keine scharfen oder metallenen Gegenstände auf der Grilloberfläche. Solche Gegenstände können die Beschichtung der Grillplatten beschädigen.
- Verwenden Sie geeignetes Besteck aus Kunststoff oder Holz. Lassen Sie sich in einem Fachgeschäft über geeignetes Besteck beraten. Der mitgelieferte Spatel kann die Grilloberfläche nicht beschädigen.

Grillplatten entfernen

Die obere und die untere Grillplatte (3,6) können für die Reinigung entfernt werden.


- Schieben Sie die Verriegelung (4) auf die Position  und schwenken Sie den Deckel am Griff (1) nach oben.
- Klappen Sie die oberen Füße (2) aus.
- Schwenken Sie den Deckel bis zum Anschlag nach oben, indem Sie die Freigabetaste (5) am Deckel drücken. Achten Sie darauf, dass der Deckel sicher auf den Füßen aufliegt.
- Drücken Sie die Freigabetasten (11, 12), um die obere und die untere Grillplatte zu entfernen.

Grillplatten installieren



1. Schieben Sie die Grillplatten diagonal unter die 2 Führungszungen.
2. Drücken Sie die Grillplatten vorsichtig nach unten, bis sie einrasten.

AUFBEWAHRUNG

Verriegeln Sie während des Nichtgebrauchs die obere und untere Grillplatte, indem Sie die Verriegelung (4) auf die Position  stellen. Drehen Sie das Gerät dann um und wickeln Sie das Netzkabel einschließlich Netzstecker (14) um die Kabelaufwickelvorrichtung (13). Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt auf.

STÖRUNGSBEHEBUNG



Problem	Ursache	Lösung
Grill heizt sich nicht auf	<ul style="list-style-type: none">• Netzstecker locker.• Niedrige Temperatureinstellung.	<ul style="list-style-type: none">• Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker sicher angeschlossen ist.• Überprüfen Sie die Einstellung des Temperaturreglers und stellen Sie diesen ggf. auf die Position MAX.

A

TECHNISCHE DATEN

Artikel Nummer: 27367
Modell Nummer: HRG1017A
Betriebsspannung: 220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Leistungsaufnahme: 2000 W
Grilloberfläche: 29 x 26 cm
Max. Temperatur: 210 °C



Hinweise zum Umweltschutz

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!
Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben

GARANTIE UND KUNDENDIENST



Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Gentile cliente!





La ringraziamo per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.


Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio, onde evitare danni a causa di errori nell'uso. Attenetevi in particolare alle avvertenze sulla sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga passato ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.


IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA	18
VOLUME DI CONSEGNA	22
USO CONFORME	23
PANORAMICA DEL PRODOTTO.....	23
AL PRIMO UTILIZZO	24
FUNZIONAMENTO	24
SUGGERIMENTI PER GRIGLIARE	27
PULIZIA E CURA	27
CONSERVAZIONE.....	28
RISOLUZIONE DEI GUASTI.....	29
DATI TECNICI	29
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA.....	29

CE

- Prima dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Contengono importanti informazioni per la propria sicurezza e anche per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
 - 
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Attenersi a tutte le istruzioni di sicurezza per evitare danni causati da un uso improprio!
- Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, devono essere consegnate anche le presenti indicazioni relative al suo utilizzo.
- L'apparecchio è idoneo esclusivamente all'uso domestico privato e non può essere utilizzato per scopi commerciali.
- **PERICOLO DI USTIONI!** In fase di grigliatura il grasso e l'olio si surriscaldano molto e possono causare ustioni gravissime.
 - 
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!** **SUPERFICIE CALDA!** Le piastre da griglia e i componenti in metallo e plastica che le circondano si surriscaldano molto. Per questo motivo, per aprirle e chiuderle servirsi esclusivamente delle maniglie previste.
 - 
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di una vasca da bagno o una doccia o un lavandino pieno d'acqua.
 - 

- Verificare a cadenza regolare se il cavo di corrente e la spina sono danneggiati.
- Se la linea di raccordo alla rete di questo apparecchio viene danneggiata, per evitare rischi deve essere sostituita dal produttore o dal suo servizio clienti o comunque da una persona con una qualifica simile.
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione con un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e/o conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sotto sorveglianza.
- I bambini con meno di 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal relativo cavo di collegamento.
- **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!** Tenere  qualsiasi materiale da imballaggio lontano da bambini grandi e piccoli.



- Smaltire correttamente il materiale da imballaggio. Informarsi sui centri di raccolta e raccolta differenziata dei rifiuti nel proprio Comune.
- L'apparecchio serve soltanto a preparare alimenti.
- Utilizzarlo esclusivamente in un ambiente ben areato. Lasciare tutto intorno uno spazio libero di almeno 15 cm.
- Non utilizzare accessori che non siano forniti o raccomandati dal produttore.
- Evitare di utilizzare una prolunga, perché si surriscalda e potrebbe rappresentare un rischio di incendio. Se è assolutamente indispensabile utilizzarne una, il cavo deve avere le seguenti specifiche: H05RR-F (diametro: min. 3G1,0 mm²).
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non immergere l'apparecchio in acqua.**
-  Se l'apparecchio dovesse cadere in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa. Non afferrarlo mentre è in acqua!
- Non toccare il cavo di corrente, la spina e l'apparecchio con le mani bagnate.
- Tenere sotto sorveglianza l'apparecchio durante il funzionamento.
- Al primo utilizzo, verificare che il tipo di corrente e la tensione della rete corrispondano ai dati sulla targhetta.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana,

antiscivolo e resistente al fuoco.

- **ATTENZIONE!** Alcune patologie (tra cui il diabete) possono comportare una ridotta sensibilità alle temperature.
- In caso di mancato utilizzo o guasti durante il funzionamento, estrarre la spina dalla presa.
- La spina deve sempre essere facilmente accessibile durante il funzionamento dell'apparecchio. Serve infatti da dispositivo di accensione e spegnimento.
- Verificare che l'apparecchio, compreso il cavo e la spina, non entri in contatto con superfici calde.
- Non collocare l'apparecchio accanto a fonti di calore come fornelli, termosifoni o fuochi.
- Tenere il cavo e la spina lontani dalle superfici calde dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'alloggiamento risulta danneggiato o l'apparecchio è caduto prima di averlo fatto controllare da un tecnico.
- Estrarre la spina di alimentazione dalla presa soltanto dalla presa stessa e non dal cavo.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni uso per evitare infestazioni da parte di muffe o insetti.
- Eventuali riparazioni inappropriate possono causare notevoli pericoli per chi utilizza l'apparecchio e le persone presenti. Se si verifica un caso che richiede una riparazione, portare



IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA



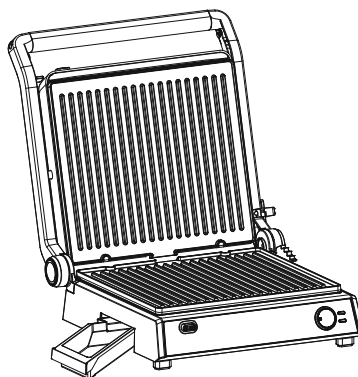
quindi l'apparecchio al produttore.

- Durante l'uso, non coprire l'apparecchio e tenerlo lontano da oggetti infiammabili come tende o giornali e liquidi, come alcool o combustibili.
- Non riporre l'apparecchio caldo.
- Non spostare l'apparecchio caldo.
- **Il grasso e l'olio possono bruciare.** Non diluire mai con acqua il grasso o l'olio in fiamme.

VOLUME DI CONSEGNA

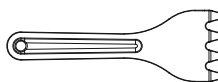
Grill a contatto

1x



Spatola

1x



Istruzioni per l'uso

1x



USO CONFORME

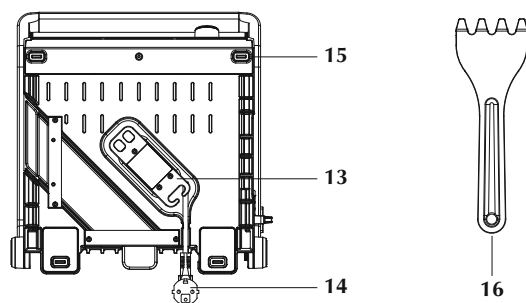
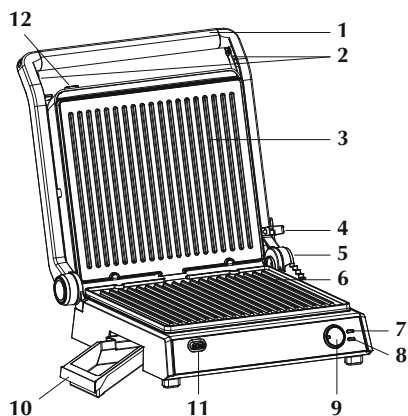


- L'apparecchio è idoneo all'uso in contesto domestico privato e non per scopi commerciali.
- Questo apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in ambienti interni.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto in conformità alle presenti istruzioni per l'uso.
- Un utilizzo diverso può causare danni all'apparecchio, danni materiali e lesioni.
- Se venisse utilizzato in modo non corretto o maneggiato impropriamente, non ci si assume alcuna responsabilità per danni che dovessero eventualmente verificarsi.

PANORAMICA DEL PRODOTTO

N. Descrizione

1. Impugnatura
2. Piedini superiori (ripiegati)
3. Piastra superiore della griglia
4. Blocco/Dispositivo di regolazione
5. Tasto di sblocco
6. Piastra inferiore della griglia
7. Spia di funzionamento POWER
8. Spia di pronto all'uso READY
9. Regolatore della temperatura
10. Ciotola di raccolta
11. Sblocco (piastra inferiore della griglia)
12. Sblocco (piastra superiore della griglia)
13. Dispositivo di avvolgimento del cavo
14. Cavo di alimentazione con spina
15. Piedini inferiori (ripiegati)
16. Spatola



Disimballaggio

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO! Tenere il materiale da imballaggio lontano da bambini grandi e piccoli!

- Estrarre tutti i componenti dalla confezione.
- Verificare immediatamente dopo aver rimosso l'imballaggio che il volume di consegna sia completo e non presenti danni dovuti al trasporto. Se il prodotto dovesse essere danneggiato o incompleto, contattare il rivenditore.
- Pulire l'apparecchio e i suoi componenti (vedi sezione PULIZIA E MANUTENZIONE).

Rimozione dei residui di produzione

ATTENZIONE! Aerare sufficientemente il locale.

- Lasciare in funzione l'apparecchio per almeno 10 minuti senza appoggiarvi alimenti e con regolatore della temperatura (9) in posizione **MAX**. In questo modo si bruciano i residui di produzione (v. Sezione FUNZIONAMENTO).
- Durante questa procedura la combustione dei residui di produzione può causare del fumo. Non si tratta di un difetto dell'apparecchio.
- Estrarre la spina (14) dalla presa.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente e successivamente pulirlo (vedi sezione PULIZIA E MANUTENZIONE).

FUNZIONAMENTO**Preparazione degli alimenti**

- Vedi sezione **CONSIGLI PER GRIGLIARE**
- Non grigliare alimenti surgelati e non utilizzare l'apparecchio per scongelare alimenti.

Collocazione dell'apparecchio

- Svolgere completamente il cavo di alimentazione (14).
- Collocare l'apparecchio su una base piana, antiscivolo e resistente al fuoco sui piedini ripiegabili superiori (2) e inferiori (15).
- L'impugnatura (1) deve essere rivolta verso l'utilizzatore.
- Far scorrere la ciotola di raccolta (10) nelle guide nella parte inferiore dell'apparecchio.

Accensione dell'apparecchio

- Collegare la spina (14) a una presa adatta. Si accende la **spia di funzionamento POWER** (7).
- Se al momento dell'accensione il regolatore della temperatura (9) si trova in posizione «•», si accende la spia dello stato (rossa) (7) e quella di controllo (verde) (8).
- Girare il regolatore della temperatura (9) in senso orario fino alla posizione **MAX**.
- Lasciar riscaldare l'apparecchio.
- Quando è caldo, si accende la **spia di pronto all'uso READY** (8).
- L'apparecchio è pronto per grigliare.

Impostazione della temperatura

- Impostare la temperatura per grigliare con l'apposito regolatore (9).
- Girare il regolatore della temperatura in senso orario per aumentare la temperatura. La tacca **MAX** indica la temperatura più elevata.
- Girare il regolatore della temperatura in senso antiorario per abbassare la temperatura. La tacca «•» indica la temperatura minima.

Cottura alla griglia



ATTENZIONE! Afferrare soltanto la barra dell'impugnatura (1) o il regolatore della temperatura (9). Durante il funzionamento gli altri componenti diventano molto caldi.



ATTENZIONE!

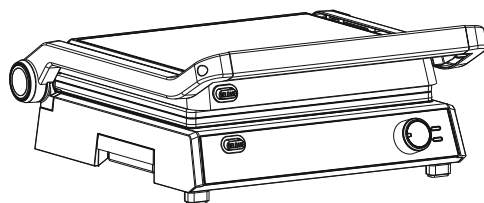
- Verificare che il cibo da grigliare non superi i bordi della piastra (3, 6).
- Se la durata di cottura alla griglia è troppo lunga o la temperatura troppo elevata i residui di cibo si possono bruciare.
- Rimuovere il cibo con uno strumento idoneo (vedi Sezione PULIZIA E MANUTENZIONE -> Strumenti).



ATTENZIONE! All'interno il cibo può essere più caldo che all'esterno. Non ustionarsi la lingua o il palato! Attenzione a ciò che si dà da mangiare ai bambini!




La **spia di pronto all'uso READY** (8) si accende durante il funzionamento e indica che la temperatura rimane costante.



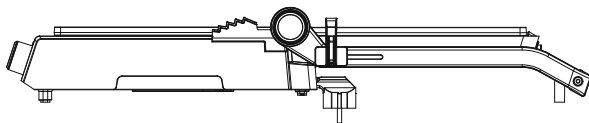
Griglia a due lati

Questa modalità consente di grigliare contemporaneamente entrambi i lati del cibo.

- Collegare la spina (14) a una presa di corrente; si accende la spia di **funzionamento POWER**.
- Impostare la temperatura desiderata con l'apposito regolatore. Se non si desidera grigliare a temperatura massima, non preriscaldare l'apparecchio con l'impostazione **MAX**.
- È possibile iniziare a grigliare non appena si illumina la **spia di pronto all'uso READY** (8).
- La **spia di pronto all'uso READY** (8) si accende durante il funzionamento e indica che la temperatura rimane costante.
- Far scorrere il blocco (4) nella posizione  e orientare verso l'alto il coperchio servendosi dell'impugnatura (1).
- Ungere lievemente con olio o grasso da cucina la piastra inferiore (6) e superiore (3).
- Sistemare il cibo da grigliare sulla piastra inferiore e chiudere l'apparecchio dall'impugnatura (1). L'apparecchio non deve essere bloccato.
- Dopo la cottura, impostare il regolatore di temperatura in posizione «•» ed estrarre la spina di alimentazione (14) dalla presa.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente e successivamente pulirlo (vedi sezione PULIZIA E MANUTENZIONE).

Cottura da un solo lato

Questo metodo consente di cuocere alla griglia i cibi che non passano tra le piastre.



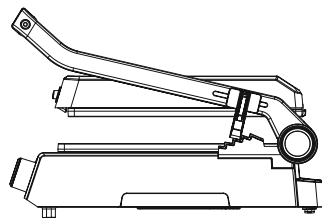
- Far scorrere il blocco (4) nella posizione e orientare verso l'alto il coperchio servendosi dell'impugnatura (1).
- Chiudere i due piedini superiori (2).
- Orientare quindi il coperchio verso l'alto fino al punto di arresto premendo verso l'alto il tasto di sblocco (5) sul coperchio stesso; accertarsi che il coperchio sia ben appoggiato sui piedini.
- Collegare la spina (14) a una presa di corrente; si accende la **spia di funzionamento POWER**.
- Impostare la temperatura desiderata con l'apposito regolatore. Se non si desidera grigliare a temperatura massima, non preriscaldare l'apparecchio con l'impostazione **MAX**.
- È possibile iniziare a grigliare non appena si illumina la **spia di pronto all'uso READY** (8).
- Sistemare il cibo sulla piastra superiore (3) e inferiore (6).
- Di tanto in tanto, girare il cibo.
- Dopo la cottura, impostare il regolatore di temperatura in posizione «•» ed estrarre la spina di alimentazione (14) dalla presa.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente e successivamente pulirlo (vedi sezione PULIZIA E MANUTENZIONE).

Gratinatura

Utilizzare questa funzione per gratinare gli alimenti.



Il dispositivo di regolazione (4) dispone di cinque posizioni (I, II, III, IV, V) per impostare la distanza tra la piastra superiore e inferiore.



- Collegare la spina (14) a una presa di corrente; si accende la **spia di funzionamento POWER**.
- Impostare la temperatura desiderata con l'apposito regolatore. Se non si desidera grigliare a temperatura massima, non preriscaldare l'apparecchio con l'impostazione **MAX**.
- È possibile iniziare a grigliare non appena si illumina la **spia di pronto all'uso READY** (8).
- La **spia di pronto all'uso READY** (8) si accende durante il funzionamento e indica che la temperatura rimane costante.
- Far scorrere il blocco (4) nella posizione e orientare verso l'alto il coperchio servendosi dell'impugnatura (1).
- Ungere lievemente con olio o grasso da cucina la piastra inferiore (6) e superiore (3).
- Collocare il cibo sulla piastra inferiore e impostare di conseguenza, con l'apposito dispositivo (4), la distanza tra la piastra superiore e quella inferiore.
- Chiudere l'apparecchio con l'impugnatura (1). La piastra superiore (3) si blocca all'altezza impostata.
- Dopo la cottura, impostare il regolatore di temperatura in posizione «•» ed estrarre la spina di alimentazione (14) dalla presa.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente e successivamente pulirlo (vedi sezione PULIZIA E MANUTENZIONE).

FUNZIONAMENTO



Spegnimento e raffreddamento dell'apparecchio

- Dopo la cottura, impostare il regolatore di temperatura in posizione «•» ed estrarre la spina di alimentazione (14) dalla presa.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente fuori dalla portata dei bambini.
- Pulire l'apparecchio e i suoi componenti (v. sezione PULIZIA E MANUTENZIONE).

SUGGERIMENTI PER GRIGLIARE

- Benché le piastre (3, 6) siano dotate di rivestimento antiaderente, è anche possibile utilizzare olio, grasso, burro, speck o margarina. Ricordiamo che la margarina «Light» e diversi grassi vegetali (olio d'oliva pressato a freddo, olio di cardo, di lino, di germogli di grano, di germogli di mais, di sesamo, di noci e di nocciole) non sono adatti alla griglia.
- Se il cibo inizia a fumare, utilizzare un olio o un grasso differenti oppure ridurre la temperatura e prolungare il tempo di cottura.
- È possibile verificare la temperatura interna del cibo con un termometro da carne.
- Marinare il cibo da cuocere alla griglia per renderlo più morbido e accelerare la cottura. Come ingredienti di base per la marinata sono adatti vino rosso, succo fresco di papaya, di ananas o di pompelmo, aceto, latticello o panna. Insaporire la marinata con erbe e spezie. La carne deve essere del tutto coperta dalla marinata. Non aggiungere sale, altrimenti la marinata non viene assorbita dalla carne.
- Si risparmia energia se si riempie sempre del tutto l'apparecchio, non lo si lascia aperto, lo si utilizza in modo continuo (preparando il cibo successivo durante la fase di riscaldamento e grigliatura) e lo si spegne dopo l'ultima cottura.
- Il tempo di cottura dipende dal tipo di cibo (ad es. pesce, carne, verdura) e dal suo spessore. Per trovare i tempi ottimali occorre fare delle prove, iniziando con tempi di cottura brevi e aumentandone la durata finché si trova quella ideale.
- Si ricorda che alimenti molto rosolati o carbonizzati possono compromettere la salute.
- Verificare sempre che il cibo sia completamente cotto.

PULIZIA E CURA



ATTENZIONE! Dopo aver utilizzato l'apparecchio, il grasso o l'olio nella ciotola di raccolta sono molto caldi.



PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Non lasciar penetrare acqua o altri liquidi nell'apparecchio!
- Prima della pulizia, estrarre la spina (14) dalla presa.




PERICOLO DI USTIONI! Prima della pulizia, lasciare sempre raffreddare le piastre.

- Pulire l'apparecchio dopo ogni uso.
- Smaltire il grasso e l'olio della ciotola di raccolta secondo le regole.
- Versare a gocce un po' di olio alimentare sui residui persistenti sulle griglie (3, 6) e lasciarlo agire per circa 20 minuti.
- Pulire le piastre e l'apparecchio con un panno umido.

PULIZIA E CURA




- Non utilizzare detersivi aggressivi o spugne abrasive perché potrebbero danneggiare le piastre o rovinare la plastica.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, al riparo da umidità e luce solare diretta.
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Mentre l'apparecchio non è in uso, avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apposito dispositivo (13) situato nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Dopo l'uso, bloccare l'apparecchio spostando in avanti, in posizione , l'apposito blocco (4).



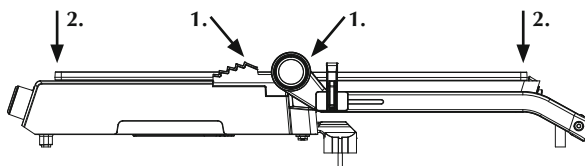
- Non utilizzare oggetti affilati o metallici sulla superficie per grigliare. Questi oggetti possono danneggiare il rivestimento.
- Utilizzare posate adatte in plastica o legno. Fatevi consigliare posate adatte in un negozio specializzato. La spatola in dotazione non danneggia la superficie della griglia.

Rimozione delle piastre

La piastra superiore e quella inferiore (3,6) possono essere rimosse per provvedere alla pulizia.


- Far scorrere il blocco (4) nella posizione  e orientare verso l'alto il coperchio servendosi dell'impugnatura (1).
- Chiudere i due piedini superiori (2).
- Orientare il coperchio fino al punto di arresto premendo l'apposito tasto (5) sul coperchio. Verificare che il coperchio poggi saldamente sui piedini.
- Premere i tasti di sblocco (11, 12) per rimuovere la piastra inferiore e quella superiore.

Montaggio delle piastre



1. Far scorrere in diagonale le piastre sotto le due linguette di guida.
2. Premere con cautela le piastre verso il basso fino a sentire uno scatto.

CONSERVAZIONE

Mentre l'apparecchio non è in uso, bloccare le piastre di cottura spostando il blocco (4) in posizione . Girare l'apparecchio e avvolgere il cavo di alimentazione, presa (14) inclusa, intorno all'apposito dispositivo di avvolgimento (13). Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e pulito e protetto dalla luce solare diretta.

RISOLUZIONE DEI GUASTI



Problema	Causa	Soluzione
Il grill non si riscalda	<ul style="list-style-type: none">• La presa non è ben inserita.• Impostazione di temperatura bassa.	<ul style="list-style-type: none">• Verificare che la presa sia ben inserita.• Verificare l'impostazione del regolatore di temperatura ed eventualmente posizionarlo su MAX.

DATI TECNICI

N. di articolo: 27367
N. di modello: HRG1017A
Tensione di esercizio: 220 – 240 V, 50 – 60 Hz
Potenza impegnata: 2000 W
Superficie per grigliare: 29 × 26 cm
Temperatura max.: 210 °C



Indicazioni per la salvaguardia dell'ambiente

I vecchi elettrodomestici sono materiali riciclabili, quindi non vanno gettati nei rifiuti domestici! Per sostenerci con il vostro contributo attivo ai fini del risparmio delle risorse e nella tutela ambientale, vi chiediamo inoltre di restituire l'apparecchio ai centri di ritiro appositamente istituiti.

GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita. Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.





Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adja át másoknak.


Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK	31
TARTOZÉKOK	35
RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT	35
A KÉSZÜLÉK ÁTTEKINTÉSE	36
TEENDŐK AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	36
FUNKCIÓ	37
GRILLEZÉSI TANÁCSOK	40
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	40
TÁROLÁS	41
HIBAELHÁRÍTÁS	42
MŰSZAKI ADATOK	42
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	43




- A készülék használata előtt olvassa végig  alaposan a jelen kezelési útmutatót. Az útmutató fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságával, valamint a készülék használatával és karbantartásával kapcsolatban.
- A készülék üzembe helyezése előtt olvassa végig alaposan a jelen használati útmutatót. A nem megfelelő használatból eredő károk elkerülése érdekében tartson be minden biztonsági utasítást!
- Ha továbbadja másnak a készüléket, mellékelje hozzá a használati útmutatót is!
- A készülék kizárólag magáncélra, a háztartásban használható – tilos kereskedelmi célokra használni.
- **ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!**  A zsír és az olaj a grillezés során nagyon felforrósodik, és rendkívül súlyos égési sérüléseket okozhat.
- **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLET!**  A sütőlapok, valamint a környező fém- és műanyag alkatrészek nagyon felforrósodnak. Ezért a grillfelületek nyitásához és zárásához csak a mellékelt fogót szabad használni.
-  A készüléket tilos fürdőkád vagy zuhany vagy vízzel töltött mosdó mellett használni.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel vagy a csatlakozó nem sérült-e.
- Veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártó, szakszerviz vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki.



- A készüléket tilos külső időkapcsolóval vagy külön távirányító rendszerrel használni.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve kellő tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet és a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, a kockázatok ismeretében használhatják. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását 8 év alatti gyermekek nem, vagy csak felügyelet mellett végezhetik.
- A készüléket és a csatlakozóvezetékét a 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.
-  **FULLADÁSVESZÉLY! A csomagolóanyagokat tartsa távol a csecsemőktől és gyerekektől!**
- Gondoskodjon a csomagolóanyagok szakszerű hulladékkezeléséről. Tájékozódjon a helyi önkormányzatnál a gyűjtőpontokról, illetve a szelektív hulladékgyűjtési lehetőségekről.
- A készülék kizárólag élelmiszerek elkészítésére szolgál.
- A készüléket csak jól szellőző helyiségben szabad használni. A készülék mellett minden oldalon legyen legalább 15 cm szabad hely.
- Ne használjon nem a gyártó által mellékelt vagy ajánlott tartozékokat.
- Kerülje a hosszabbítóvezeték használatát, mivel az túlmelegedhet és emiatt tűzveszélyt jelenthet.

Amennyiben mégis hosszabbítóvezeték használatára kényszerül, akkor a kábelnek a következő specifikációval kell rendelkeznie: H05RR-F (méret: legalább 3G 1,0 mm²).

-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** A készüléket **ne merítse vízbe.**
- Ha a készülék mégis vízbe esne, húzza ki azonnal a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzathoz. Ne nyúljon a vízbe!
- Ne érintse meg a hálózati kábelt, a hálózati csatlakozót és a készüléket nedves kézzel.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben.
- Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az áram típusa és a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék típus tábláján feltüntetett értékkel.
- A készüléket állítsa sík, csúszásmentes és hőálló felületre.
- **FIGYELEM!** Bizonyos betegségek (többek között a cukorbetegség) a hőérzékelés csökkenését okozhatják.
- Használaton kívül és üzemzavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzathoz.
- A hálózati csatlakozónak az üzemeltetés során mindenkor jól hozzáférhetőnek kell lennie. A hálózati csatlakozó be- és kikapcsoló szerkezetként szolgál.
- Gondoskodjon arról, hogy a készülék – beleértve a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozót is – ne érintkezzen forró felületekkel.



- Ne helyezze a készüléket hőforrások – pl. tűzhely, fűtőtest vagy tűz – mellé.
- Tartsa távol a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozót a készülék forró felületeitől.
- Ha a készülék háza megsérült, vagy ha a készülék leesett, akkor a készüléket tilos addig használni, amíg a készüléket szakemberrel nem ellenőriztették.
- A hálózati csatlakozót csak a csatlakozónál fogva szabad kihúzni a dugaszolóaljzatból, nem pedig a hálózati kábelnél fogva.
- Tisztítsa meg a készüléket minden használat után a penészgombák vagy kártevők megjelenésének elkerülése érdekében.
- A szakszerűtlen javítás komoly veszélynek teheti ki a készülék használatát és más személyeket. Ezért javítás esetén a készüléket el kell juttatni a gyártó ügyfélszolgálatához.
- Ne takarja le a készüléket üzemeltetés közben, és tartsa távol az éghető tárgyaktól, pl. függönyöktől vagy újságoktól, valamint gyúlékony folyadékoktól, pl. alkoholtól vagy tüzelőanyagoktól.
- Ne tegye el a készüléket, amíg forró.
- Ne mozgassa a készüléket, amíg forró.
- **A zsír és az olaj meggyulladhat.** Az égő zsírt vagy olajat tilos vízzel oltani.

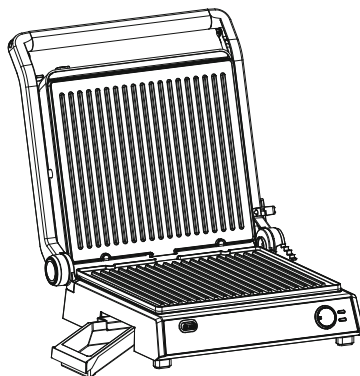
H

TARTOZÉKOK



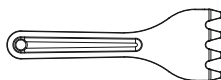
Kontaktgrill

1x



Spatula

1x



Használati utasítás

1x



RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

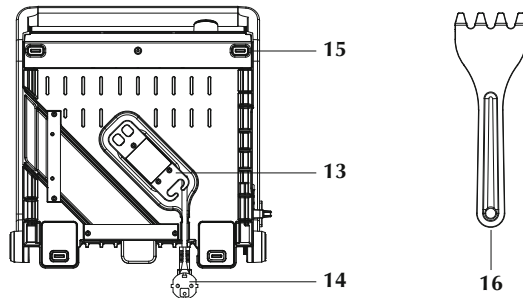
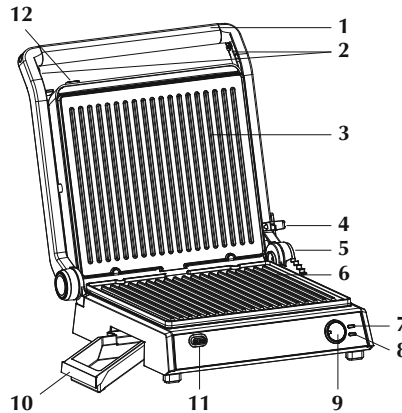
- A készülék kizárólag magán háztartásokban használható – tilos kereskedelmi célra használni.
- A készülék kizárólag beltéri használatra szolgál.
- A készüléket csak a jelen használati utasításnak megfelelően szabad használni.
- Ettől eltérő használat a készülék sérüléséhez, anyagi károkhoz és sérülésekhez vezethet.
- Nem rendeltetésszerű használat vagy helytelen kezelés esetén a gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget az esetleges károkért.

A KÉSZÜLÉK ÁTTEKINTÉSE



Szám Megnevezés

1. Fogantyú
2. Felső lábak (kihajtva)
3. Felső sütőlap
4. Reteszár/beállító szerkezet
5. Kioldógomb
6. Alsó sütőlap
7. POWER üzemmjelző
8. READY készenlétkijelző
9. Hőmérséklet-szabályozó
10. Gyújtótálca
11. Kioldó (alsó sütőlap)
12. Kioldó (felső sütőlap)
13. Kábelfelcsévlő
14. Hálózati kábel hálózati csatlakozóval
15. Alsó lábak (kihajtva)
16. Spatula



TEENDŐK AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Kicsomagolás



FULLADÁSVESZÉLY! A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyermekektől és csecsemőktől!

- Vegyen ki minden alkatrészt a csomagolásból.
- Kicsomagolás után ellenőrizze a készülék és az alkatrészek hiánytalanságát és az esetleges szállítási sérüléseket. Amennyiben a termék sérült vagy hiányos, forduljon a terméket forgalmazó kereskedőhöz.
- Tisztítsa meg a készüléket és tartozékait (lásd a TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS CÍMŰ SZAKASZT).

Távolítsa el a gyártási maradványokat

**FIGYELEM! Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről.**

- Működtesse a készüléket legalább 10 percen keresztül élelmiszer nélkül úgy, hogy a hőmérséklet-szabályozó (9) a **MAX** állásban legyen. Ezzel a gyártási maradványok elégnének (lásd a FUNKCIÓ című részt).
- E folyamat közben a gyártási maradványok elégnése miatt füst keletkezhet. Ez nem jelenti a készülék hibáját.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót (14) a dugaszolóaljzatból.
- Hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletre, majd tisztítsa meg (lásd a TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS című fejezetet).

FUNKCIÓ

Élelmiszerek elkészítése

- Lásd a GRILLEZÉSI TANÁCSOK című fejezetet.
- Ne grillezzen fagyott élelmiszereket, és ne használja a készüléket élelmiszerek felolvasztására.

A készülék felállítása

- Tekerje le teljesen a hálózati kábelt (14).
- Állítsa a készüléket sík, csúszásmentes és hőálló felületre, a felső (2) és alsó (15) kihajtható lábakra.
- A fogantyú (1) Ön felé nézzen.
- Tolja a gyújtótálcát (10) a készülék alján található nyílásba.

A készülék bekapcsolása

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót (14) megfelelő csatlakozóaljzathoz. Világítani kezd a **POWER üzemműjelző** (7).
- Amennyiben a hőmérséklet-szabályozó (9) bekapcsoláskor „•” állásban van, világítani kezd az állapotkijelző (piros) (7) és a ellenőrző lámpa (zöld) (8).
- Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót (9) az óramutató járásával megegyező irányba a **MAX** állásig.
- Hagyja a készüléket felforrósodni.
- Ha a készülék felforrósodott, világítani kezd a **READY készenlétkijelző** (8).
- A készülék készen áll a grillezésre.

A hőmérséklet beállítása

- Állítsa be a hőmérséklet-szabályozóval (9) a kívánt hőmérsékletet.
- A hőmérséklet növeléséhez forgassa el a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányba. A **MAX** jelölés mutatja a legmagasabb hőmérsékletet.
- A hőmérséklet csökkentéséhez forgassa el a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával ellentétes irányba. A „•” jelölés mutatja a legalacsonyabb hőmérsékletet.



Grillezés



FIGYELEM! Csak az elülső fogantyút (1) vagy a hőmérséklet-szabályozót (9) fogja meg. A többi alkatrész az üzemeltetés során nagyon felforrósodik.



FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy a grillezni kívánt étel ne nyúljon túl a sütőlapok (3, 6) szélén.
- Az ételmaradványok túl hosszú grillezési idő vagy túl magas hőmérséklet esetén megéghetnek.
- Vegye ki a grillezett ételt megfelelő segédeszköz segítségével (lásd a TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS -> Segédeszközök című részt).



VIGYÁZAT! A grillezett étel belül forróbb lehet, mint kívül. Ne égesse meg a nyelvét vagy a torkát! Ügyeljen arra, mit ad enni a gyerekeknek!

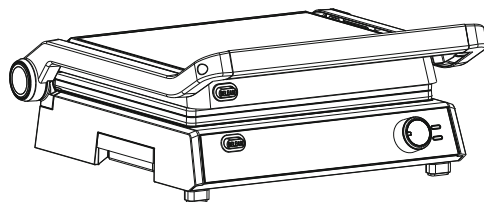



A **READY készenlétkijelző** (8) ki- és bekapcsol üzemeltetés közben, ezzel jelzi, hogy a készülék a hőmérsékletet állandóan tartja.

H

Kétoldalas grillezés

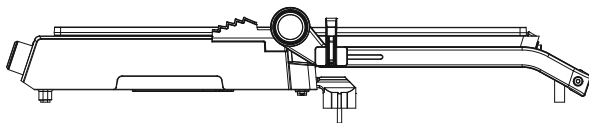
Ez a módszer lehetővé teszi az étel mindkét oldalának egyidejű grillezését.



- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót (14) megfelelő dugaszolóaljzathoz – világítani kezd a **POWER üzemműjelző**.
- Állítsa be a hőmérséklet-szabályozóval a kívánt hőmérsékletet. Ha nem szeretne a legmagasabb hőmérséklettel grillezni, nem kell a készüléket a **MAX** beállítással előmelegítenie.
- Amint világítani kezd a **READY készenlétkijelző** (8), megkezdhető a grillezés.
- A **READY készenlétkijelző** (8) ki- és bekapcsol üzemeltetés közben, ezzel jelzi, hogy a készülék a hőmérsékletet állandóan tartja.
- Tolja el a reteszárát (4) a nyitott  állásba, majd nyissa fel a fedelet a fogantyúnál (1) fogva.
- Tegyen egy kevés étkezési zsiradékot az alsó (6) és a felső (3) sütőlapra.
- Helyezze a grillezendő ételt az alsó sütőlapra, majd zárja le a készüléket a fogantyúnál (1) fogva. A készüléket nem szükséges reteszelni.
- Grillezés után állítsa a hőmérséklet-szabályozót a „•” állásra, majd húzza ki a hálózati csatlakozót (14) a dugaszolóaljzathoz.
- Hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletre, majd tisztítsa meg (lásd a TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS című részt).

Egyoldalas grillezés

Ezzel a módszerrel olyan élelmiszerek grillezhetők, amelyek nem férnek a sütőlapok közé.



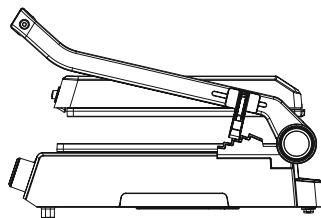
- Tolja el a retesztárat (4) a nyitott állásba, majd nyissa fel a fedelet a fogantyúnál (1) fogva.
- Hajtsa ki a felső lábakat (2).
- Ezután hajtsa fel a fedelet ütközésig úgy, hogy közben nyomva tartja a fedélen található kioldó gombot (5); győződjön meg arról, hogy a fedél biztosan áll-e a lábakon.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót (14) megfelelő dugaszolóaljzathoz – világítani kezd a **POWER üzempjelző**.
- Állítsa be a hőmérséklet szabályozóval a kívánt hőmérsékletet. Ha nem szeretne a legmagasabb hőmérséklettel grillezni, nem kell a készüléket a **MAX** beállítással előmelegítenie.
- Amint világítani kezd a **READY készenlétkijelző** (8), megkezdhető a grillezés.
- Helyezze a grillezni kívánt élelmiszert a felső (3) és az alsó (6) sütőlapra.
- Időről időre fordítsa meg a grillezett élelmiszert.
- Grillezés után állítsa a hőmérséklet-szabályozót a „•” állásra, majd húzza ki a hálózati csatlakozót (14) a dugaszolóaljzathoz.
- Hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletre, majd tisztítsa meg (lásd a TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS című részt).

Átsütés

Ezzel a funkcióval élelmiszerek átsütése végezhető el.



A beállítószerkezettel (4) a felső és az alsó sütőlap közötti távolság öt helyzetben (I, II, III, IV, V) állítható be.



- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót (14) megfelelő dugaszolóaljzathoz – világítani kezd a **POWER üzempjelző**.
- Állítsa be a hőmérséklet szabályozóval a kívánt hőmérsékletet. Ha nem szeretne a legmagasabb hőmérséklettel grillezni, nem kell a készüléket a **MAX** beállítással előmelegítenie.
- Amint világítani kezd a **READY készenlétkijelző** (8), megkezdhető a grillezés.
- A **READY készenlétkijelző** (8) ki- és bekapcsol üzemeletetés közben, ezzel jelzi, hogy a készülék a hőmérsékletet állandóan tartja.
- Tolja el a retesztárat (4) a nyitott állásba, majd nyissa fel a fedelet a fogantyúnál (1) fogva. felül.
- Tegyen egy kevés étkezési zsiradékot az alsó (6) és a felső (3) sütőlapra.
- Helyezze a grillezni kívánt élelmiszert az alsó sütőlapra, és állítsa be megfelelően a beállítószerkezettel (4) a felső és az alsó sütőlap közötti távolságot.
- Zárja le a készüléket a fogantyúnál (1) fogva. A felső sütőlap (3) megáll a beállított magasságnál.
- Grillezés után állítsa a hőmérséklet-szabályozót a „•” állásra, majd húzza ki a hálózati csatlakozót (14) a dugaszolóaljzathoz.
- Hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletre, majd tisztítsa meg (lásd a TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS című részt).





FUNKCIÓ



A készülék kikapcsolása és lehűlése

- Grillezés után állítsa a hőmérséklet-szabályozót a „•” állásra, majd húzza ki a hálózati csatlakozót (14) a dugaszolóaljzatból.
- Hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletre úgy, hogy gyermekek közben ne férhessenek hozzá.
- Tisztítsa meg a készüléket (lásd a TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS részt).

GRILLEZÉSI TANÁCSOK

- Bár a sütőlapok (3, 6) tapadásgátló bevonattal rendelkeznek, a grillezéshez használható olaj, zsír, vaj, szalonna vagy margarin is. Kérjük, vegye figyelembe, hogy az ún. „light” margarink és különböző növényi olajok (hidegen sajtolt olívaolaj, sáfrányoszeklice-olaj, lenmagolaj, búzacsíraolaj, kukoricaolaj, szezámogolaj, dióolaj és mogyoróolaj) nem alkalmasak grillezésre.
- Amennyiben a grillezni kívánt ételmszer füstölni kezd, használjon másik olajat vagy zsírt, illetve csökkentse a hőmérsékletet és hosszabbítsa meg a grillezési időt.
- Húshőmérővel ellenőrizni tudja a grillezett ételmszer belsejének hőmérsékletét.
- Pácolja be a grillezni kívánt ételmszert, így az omlósabbá, a grillezési folyamat pedig gyorsabbá tehető. A pácoló alapanyagaként vörösbors, frissen facsart papaja, ananász vagy grépfrút, ecet, író vagy tejszín használható. A pácot fűszernövényekkel és fűszerekkel javasolt ízesíteni. A pácnak teljesen el kell fednie a húst.

Ne tegyen sőt a pácba, különben a hús nem képes felvenni a pácot.

- Energiát tud megtakarítani, ha a készüléket nem mindig a maximális hőfokon üzemelteti, nem hagyja felnyitva működés közben, folyamatosan használja (a felfűtési és a grillezési idő alatt előkészíti a következő grillezni kívánt ételmszert), majd az utolsó grillezés után kikapcsolja.
- A grillezési idő függ a grillezni kívánt ételmszer fajtájától (pl. hal, hús, zöldség), valamint vastagságától. Az optimális grillezési idő kóstolással állapítható meg a legpontosabban.
- Először rövid grillezési idővel kezdje a sütést, majd növelje az időtartamot, amíg meg nem találja az optimális grillezési időt. Vegye figyelembe, hogy a nagyon megbarnult vagy elszenesedett ételmszer káros lehet az egészségre.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a grillezett ételmszer teljesen át legyen sütvé.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



FIGYELEM!

A gyújtótálcában található zsír, illetve olaj a készülék használata után rendkívül forró.



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék jusson a készülékbe!
- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót (14) a dugaszolóaljzatból.



ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! Tisztítás előtt hagyja lehűlni a sütőlapokat.


- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- A gyújtótálcában összegyűlt zsír és olaj hulladékkezelését szabályszerűen végezze.
- Csepegtessen egy kevés étolajat a sütőlapokon (3, 6) található makacs maradványokra, majd hagyja hatni az olajat kb. 20 percen át.
- A sütőlapokat és készülékházat nedves kendővel törölje le.

H



TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS




- Ne használjon erős tisztítószerkeket vagy súrolóeszközöket, mivel ezek károsíthatják a sütőlapokat, vagy felsérthetik a műanyagot.
- A készüléket száraz, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- A készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
- Ha a készülék használaton kívül van, tekerje a hálózati kábelt a készülék alján található kábelfelcsévéelőre (13).
- A készüléket használat után reteszelve le a reteszár (4) előrefelé, a  állásba csúsztatásával.



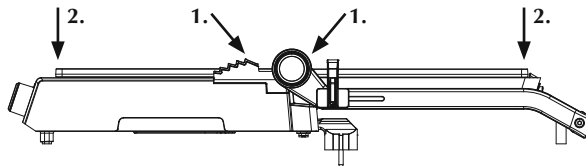
- Ne használjon éles vagy fémből készült tárgyakat a grillzöfelületen. Az ilyen tárgyak felsérthetik a sütőlapok bevonatát.
- Megfelelő – műanyagból vagy fából készült – evőeszközöket használjon. A megfelelő evőeszközökkel kapcsolatban kérjen szaküzletben tanácsot. A mellékelt spatula nem sérti fel a grillzöfelületet

A sütőlapok eltávolítása

A felső és az alsó sütőlap (3, 6) tisztításhoz kivehető.


- Tolja el a reteszárát (4) a nyitott  állásba, majd nyissa fel a fedelet a fogantyúnál (1) fogva.
- Hajtsa ki a felső lábakat (2).
- Hajtsa fel a fedelet ütközésig úgy, hogy közben nyomva tartja a fedélen található kioldó gombot (5). Ügyeljen arra, hogy a fedél biztosan felfeküdjön a lábakra.
- Nyomja meg a kioldó gombokat (11, 12) a felső és az alsó sütőlap kivételéhez.

A sütőlapok visszahelyezése



1. Csúsztassa be a sütőlapokat ferdén a vezetőfülek (2) alá.
2. Nyomja lefelé óvatosan a sütőlapokat, amíg a helyükre nem illeszkednek.

TÁROLÁS

Ha a készülék használaton kívül van, reteszelve le a felső és az alsó sütőlapot a reteszár (4)  állásba csúsztatásával. Ezután fordítsa meg a készüléket, és tekerje fel a hálózati kábelt a hálózati csatlakozóval (14) együtt a kábelfelcsévéelőre (13). A készüléket tiszta, száraz, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.



HIBAE LHÁRÍTÁS



Probléma	Ok	Megoldás
A grill nem forrósodik fel.	<ul style="list-style-type: none">• A csatlakozódugó nem csatlakozik megfelelően.• Túl alacsony hőmérséklet van beállítva.	<ul style="list-style-type: none">• Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően van-e csatlakoztatva.• Ellenőrizze a hőmérséklet-szabályozó beállítását, és szükség esetén állítsa azt a MAX állásra.

TECHNISCHE DATEN

Cikkszám: 27367
Modellszám: HRG1017A
Hálózati feszültség: 220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Teljesítményfelvétel: 2000 W
Grillezőfelület: 29 x 26 cm
Max. Hőmérséklet: 210 °C

H



Környezetvédelmi útmutatás

A használt elektromos készülékek újrahasznosíthatók, ezért nem szabad őket a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Emiatt kérjük, aktívan támogasson bennünket az erőforrások kímélése és a környezetvédelem terén, és a készüléket az erre kijelölt gyűjtőhelyen adja le.



3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich
Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőtében eljáró személy aláírása:

.....

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:



Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
		cserre	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	cserre	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcsere
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása



KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:
 A termékcseré időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikus úton átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyzeteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretében tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.



A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által várható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellek- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károokra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károokra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.







Poštovani kupče!


Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uređaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.


Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE.....	47
SADRŽAJ ISPORUKE.....	51
PRAVILNA UPORABA.....	51
PREGLED UREĐAJA.....	52
PRIJE PRVE UPORABE.....	52
FUNKCIJA.....	53
SAVJETI ZA PEČENJE NA ROŠTILJU.....	56
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.....	56
ČUVANJE.....	57
UKLANJANJE SMETNJI.....	58
TEHNIČKI PODACI.....	58
JAMSTVO.....	59
SERVISNA SLUŽBA.....	59

- Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu. One sadrže važne informacije za Vašu sigurnost te informacije o uporabi i održavanju uređaja.

- Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte ovo upute. Poštujte sve napomene o sigurnosti kako biste izbjegli štete nastale nestručnom uporabom.
- Ako ovaj uređaj dajete drugim osobama, morate im također uručiti i ove upute za uporabu.
- Ovaj uređaj isključivo služi za privatnu uporabu u kućanstvu i ne smije se koristiti u komercijalne svrhe.
- **OPASNOST OD OPEKLINA!** Masnoća i ulje se kod pečenja na roštilju jako zagrijavaju i mogu prouzročiti najteže opekline.

- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆA POVRŠINA!** Ploča roštilja i metalni te plastični dijelovi koji graniče s pločom jako se zagrijavaju. Stoga koristite samo predviđenu ručku za otvaranje i zatvaranje ploče roštilja.

-  Uređaj se ne smije koristiti u blizini kade ili tuša ili u blizini umivaonika napunjenog vodom.
- Redovito provjeravajte mrežni kabel i mrežni utikač na znakove oštećenja.
- Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, njegovu zamjenu mora obaviti proizvođač

ili njegov servis, ili neka druga adekvatno kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

- Uređajem se ne smije upravljati vanjskom vremenskom sklopkom ili zasebnim daljinskim upravljačem.
- Djeca od 8 godina i starija i osobe smanjenih tjelesnih, senzoričkih ili umnih sposobnosti kao i osobe nedovoljna iskustva i/ili znanja smiju upotrebljavati ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o tome kako sigurno upotrebljavati uređaj te ako razumiju opasnosti koje pri tome prijete. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju provoditi radove čišćenja i korisničkog održavanja osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Djeca mlađa od 8 godina moraju biti podalje od uređaja i strujnog kabela.
-  **OPASNOST OD GUŠENJA! Sav ambalažni materijal držite podalje od dojenčadi i djece.**
- Pazite da se ambalažni materijal pravilno ekološki zbrine. Saznajte više o mjestima prikupljanja i odvajanju otpada na području vaše komunalne zajednice.
- Uređaj se koristi samo za pripremu hrane.
- Uređaj koristite samo u dobro prozračenom prostoru. Ostavite najmanje 15 cm slobodnog prostora oko uređaja sa svih strana.

- Ne koristite dodatni pribor koji nisu isporučeni ili preporučeni od strane proizvođača.
- Izbjegavajte upotrebu produžnog kabela jer se može pregrijati i stoga predstavljati opasnost od požara. Međutim, ako morate koristiti produžni kabel, kabel mora imati sljedeće specifikacije: H05RR-F (veličina: najmanje 3G1,0mm²).
-  **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Uređaj ne uranjajte u vodu.
- Ako uređaj padne u vodu, odmah izvucite utikač iz utičnice. Ne posegnite u vodu!
- Ne dodirujte kabel za napajanje, utikač ili uređaj mokrim rukama.
- Nadgledajte uređaj tijekom rada.
- Prije prve uporabe, provjerite, da li vrsta struje i napon odgovaraju podacima na tipskoj pločici uređaja.
- Postavite uređaj na ravnu, neklizajuću i vatrootpornu površinu.
- **POZOR!** Određene bolesti (među ostalima i dijabetes) mogu dovesti do smanjene osjetljivosti na temperaturu.
- Kada ne koristite roštilj i ako se tijekom rada pojave smetnje izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Utikač mora biti lako dostupna u svakom trenutku tijekom rada uređaja. Utikač služi kao prekidač za uključivanje i isključivanje.

HR

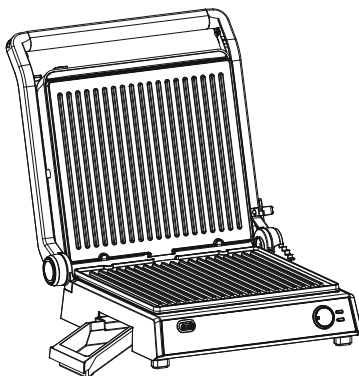
- Pazite da uređaj, uključujući kabel za napajanje i utikač, ne dođe u kontakt s vrućim površinama.
- Uređaj nemojte stavljati u blizinu izvora topline poput štednjaka, radijatora ili vatre.
- Strujni kabel i utikač držite dalje od vrućih površina ovog uređaja.
- Ako je kućište uređaja oštećeno ili ako je uređaj pao, uređaj se ne smije koristiti dok ga ne provjeri stručni serviser.
- Izvucite utikač iz utičnice samo povlačenjem za utikač, a ne za kabel napajanja.
- Očistite uređaj nakon svake uporabe kako biste izbjegli napad plijesni ili gamadi.
- Uslijed nestručno obavljenih popravaka mogu nastati značajne opasnosti za korisnika i okolne osobe. Zbog toga uređaj uvijek odnesite na popravak u ovlaštenu servisnu radionicu proizvođača uređaja.
- Ne pokrivajte uređaj tijekom rada i držite ga podalje od zapaljivih predmeta, npr. zavjesa ili novina, i tekućina, npr. alkohola ili goriva.
- Ne spemajte uređaj dok je još vruć.
- Ne pomičite uređaj kad je vruć.
- **Mast i ulje mogu se zapaliti.** Zapaljena mast i ulje nikada se ne smije gasiti vodom.

SADRŽAJ ISPORUKE

SIMPEX

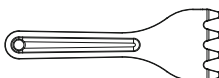
Kontaktni roštilj

1x



Lopatica

1x



Upute za uporabu

1x



PRAVILNA UPORABA

- Ovaj je uređaj prikladan samo za uporabu u privatnim kućanstvima, a nije za uporabu u komercijalne svrhe.
- Ovaj uređaj nije predviđen za zatvorene prostore.
- Uređaj koristite samo za njegovu propisanu namjenu.
- Svaka druga uporaba može rezultirati oštećenjem uređaja, oštećenjem imovine i ozljedama.
- U slučaju nepravilne uporabe ili pogrešnog rukovanja ne možemo preuzeti odgovornost za eventualno nastale štete.

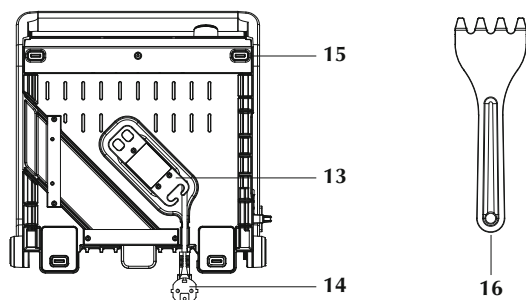
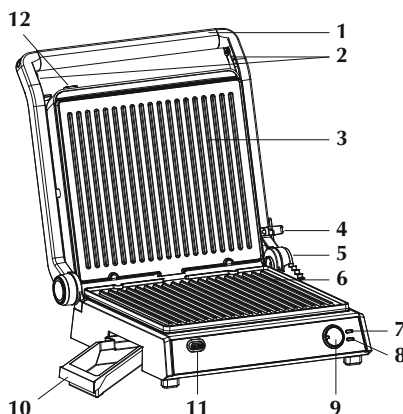
HR

PREGLED UREĐAJA



Br. Opis

1. Ručka
2. Gornje nožice (isklopljene)
3. Gornja ploča roštilja
4. Zapor/dio za namještanje
5. Tipka za oslobađanje
6. Donja ploča roštilja
7. Pokazivač uključenosti POWER
8. Pokazivač spremnosti za rad READY
9. Regulator temperature
10. Prikvatna posuda
11. Oslobađanje (donja ploča roštilja)
12. Oslobađanje (gornja ploča roštilja)
13. Namotač kabela
14. Mrežni kabel s mrežnim utikačem
15. Donje nožice (isklopljene)
16. Lopatica



PRIJE PRVE UPORABE

Raspakiranje



OPASNOST OD GUŠENJA! Ambalažni materijal držite podalje od djece i beba!

- Izvadite sve dijelove iz ambalaže.
- Provjerite sadržaj isporuke na cjelovitost i na moguće transportne štete odmah nakon raspakiranja. Ako je vaš proizvod oštećen ili nepotpun, obratite se svojem trgovcu.
- Očistite uređaj i njegove dijelove (vidi odlomak ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).

Uklanjanje ostataka iz proizvodnog postupka



POZOR! Vodite računa o dovoljnom prozračivanju prostora.

- Uključite uređaj najmanje 10 minuta bez hrane i s postavljenom regulacijom temperature (9) u položaju **MAX**. Na taj način sagorijevaju ostaci iz proizvodnog postupka (vidi odlomak FUNKCIJA).
- Tijekom ovog postupka može nastati dim zbog izgaranja ostataka nastalih prilikom proizvodnog postupka. To ne znači da je uređaj neispravan.
- Izvucite mrežni utikač (14) iz utičnice.
- Ostavite da se uređaj ohladi na sobnoj temperaturi i zatim ga očistite (pogledajte odlomak ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).

FUNKCIJA

Priprema hrane

- Vidi odlomak SAVJETI ZA PEČENJE NA ROŠTILJU
- Ne pecite zamrznutu hranu na roštilju i ne koristite uređaj za odmrzavanje hrane.

Postavljanje uređaja

- Potpuno odmotajte mrežni kabel (14).
- Postavite uređaj na ravnu, neklizajuću i vatrootporna površinu na gornje (2) i donje (15) preklopive nožice.
- Ručka (1) mora biti usmjerena prema vama.
- Gurnite prihvatnu posudu (10) u vodilice s donje strane uređaja.

Uključivanje uređaja

- Utikač (14) priključite u odgovarajuću utičnicu. **Pokazivač uključenosti POWER** (7) zasvijetli.
- Ako je regulator temperature (9) pri uključivanju u položaju „•“, zasvijetli pokazivač stanja (crveni) (7) i kontrolni pokazivač (zeleno) (8).
- Okrenite regulator temperature (9) u smjeru kazaljke na satu u položaj **MAX**.
- Pustite da se uređaj zagrije.
- Kad se uređaj zagrije, zasvijetli **Pokazivač spremnosti za rad READY** (8).
- Uređaj je spreman za postupak pečenja.

Namještanje temperature

- Namjestite željenu temperaturu pečenja pomoću regulatora temperature (9).
- Okrenite regulator temperature u smjeru kretanja kazaljke na satu, kako biste povećali temperaturu. Oznaka **MAX** označava maksimalnu temperaturu.
- Okrenite regulator temperature u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu, kako biste smanjili temperaturu. Oznaka „•“ pokazuje minimalnu temperaturu.

Pečenje na roštilju



POZOR! Dodirujte samo prednju šipku ručke (1) ili regulator temperature (9). Ostale komponente se tijekom rada jako zagrijavaju.



POZOR!

- Pripazite da hrana za roštilj ne strši preko rubova ploča za roštilj (3, 6).
- Ostaci hrane mogu izgorjeti ako je vrijeme pečenja predugo ili je temperatura previsoka.
- Uklonite hranu za roštilju odgovarajućim priborom (pogledajte odlomak ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE → Pomoćni pribor).



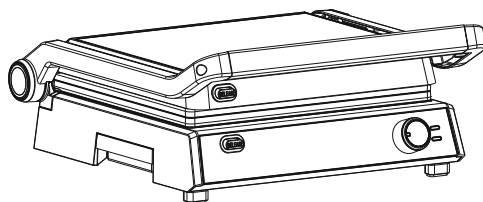
OPREZ! Hrana može biti više vruća iznutra nego izvana. Nemojte opeći jezik ili nepce! Obratite pozornost što dajete svojoj djeci jesti!




Pokazivač spremnosti za rad READY (8) uključuje se i isključuje tijekom rada, što znači da se temperatura održava konstantnom.

Obostrano pečenje na roštilju

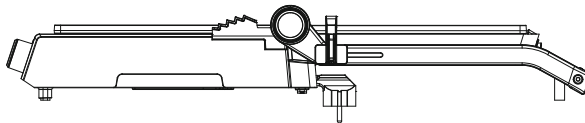
Dies ermöglicht Ihnen, beide Seiten des Grillgutes gleichzeitig zu grillen.



- Utaknite utikač (14) u utičnicu; **Pokazivač uključenosti POWER** zasvijetli.
- Pomoću regulatora temperature namjestite željenu temperaturu. Ako ne želite peći na roštilju na maksimalnoj temperaturi, ne morate uređaj prethodno zagrijavati s postavkom **MAX**.
- Čim zasvijetli **Pokazivač spremnosti za rad READY (8)** možete započeti roštiljanje.
- **Pokazivač spremnosti za rad READY (8)** uključuje se i isključuje tijekom rada, što znači da se temperatura održava konstantnom..
- Pomaknite zapor (4) u položaj  i zakrenite poklopac pomoću ručke (1) prema gore.
- Na donju (6) i gornju (3) ploču roštilja stavite malo jestivog ulja ili masti.
- Stavite hranu koja se peče na roštilju na donju ploču roštilja i zatvorite uređaj pomoću ručke (1). Uređaj nije potrebno blokirati, zaključati.
- Nakon završetka postupka pečenja postavite regulator temperature u položaj „•“ i izvucite utikač uz utičnice.
- Ostavite da se uređaj ohladi na sobnoj temperaturi i zatim ga očistite (pogledajte odlomak ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).

Jednostrano pečenje na roštilju

Ova metoda omogućuje vam roštiljanje hrane koja neće moći stati između ploča roštilja.



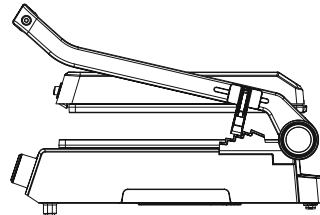
- Pomaknite zapor (4) u položaj i zakrenite poklopac pomoću ručke (1) prema gore.
- Otvorite, otklopite gornje nožice (2).
- Zatim zakrenite poklopac do graničnika prema gore i to pritiskom na gumb za otpuštanje (5) na poklopcu; provjerite da li poklopac sigurno leži na nožicama.
- Utaknite utikač (14) u utičnicu; **Pokazivač uključenosti POWER** zasvijetli.
- Pomoću regulatora temperature namjestite željenu temperaturu. Ako ne želite peći na roštilju na maksimalnoj temperaturi, ne morate uređaj prethodno zagrijavati s postavkom **MAX**.
- Čim zasvijetli **Pokazivač spremnosti za rad READY** (8) možete započeti roštiljanje.
- Stavite hranu koja će se peći na roštilju na gornju (3) i donju (6) ploču roštilja.
- Povremeno okrenite hranu na roštilju.
- Nakon završetka postupka pečenja postavite regulator temperature u položaj „•“ i izvucite utikač uz utičnice.
- Ostavite da se uređaj ohladi na sobnoj temperaturi i zatim ga očistite (pogledajte odlomak ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).

Gratiniranje

Koristite ovu funkciju za gratiniranje hrane.



Dio za namještanje (4) ima pet položaja (I, II, III, IV, V) za namještanje razmaka između gornje i donje ploče rešetke:



HR

- Utaknite utikač (14) u utičnicu; **Pokazivač uključenosti POWER** zasvijetli.
- Pomoću regulatora temperature namjestite željenu temperaturu. Ako ne želite peći na roštilju na maksimalnoj temperaturi, ne morate uređaj prethodno zagrijavati s postavkom **MAX**.
- Čim zasvijetli **Pokazivač spremnosti za rad READY** (8) možete započeti roštiljanje.
- **Pokazivač spremnosti za rad READY** (8) uključuje se i isključuje tijekom rada, što znači da se temperatura održava konstantnom..
- Pomaknite zapor (4) u položaj i zakrenite poklopac pomoću ručke (1) prema gore.
- Na donju (6) i gornju (3) ploču roštilja stavite malo jestivog ulja ili masti.
- Stavite hranu koja se peče na roštilju na donju ploču roštilja i prilagodite razmak između gornje i donje ploče roštilja pomoću dijela za namještanje (4).
- Zatvorite uređaj pomoću ručke (1). Gornja ploča roštilja (3) zaustavlja se na postavljenoj visini.
- Nakon završetka postupka pečenja postavite regulator temperature u položaj „•“ i izvucite utikač uz utičnice.
- Ostavite da se uređaj ohladi na sobnoj temperaturi i zatim ga očistite (vidi odlomak ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).

Isključivanje uređaja i ostavljanje da se ohladi

- Nakon završetka postupka pečenja postavite regulator temperature u položaj „●“ i izvucite utikač uz utičnice.
- Uređaj ostavite da se ohladni na sobnoj temperaturi izvan dohvata djece.
- Očistite uređaj (vidi odlomak ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE).

SAVJETI ZA PEČENJE NA ROŠTILJU

- Iako ploče roštilja (3, 6) imaju neprijanjajući sloj, možete koristiti i ulje, masnoću, maslac, slaninu ili margarin. Napominjemo da „lagani“ margarin i razna biljna ulja (hladno prešano maslinovo ulje, šafranovo ulje, laneno ulje, ulje pšeničnih klica, kukuruzno, sezamovo, orahovo i lješnjakovo ulje) nisu pogodni za roštiljanje.
- Ako hrana na roštilju počne stvarati dim, upotrijebite drugo ulje ili masnoću ili smanjite temperaturu i produžite vrijeme pečenja.
- Pomoću termometra za meso možete provjeriti temperaturu unutar hrane koja se peče.
- Marinirajte hranu kako bi bila mekša i ubrzala postupak roštiljanja. Crveno vino, svježi sok od papaje, ananasa ili grejpa, ocat, mlijeko ili vrhnje prikladni su osnovni sastojci za marinade. Začinite marinadu začinskim biljem i raznim začinicima. Meso mora biti potpuno prekriveno marinadom. Nemojte dodavati sol, inače meso neće upiti marinadu.
- Štedite energiju ako uređaj uvijek upotrebljavate do punog kapaciteta, ne ostavljajte ga otvorenim, pecite na roštilju jedan komad za drugim (pripremite sljedeći komad hrane za roštilj tijekom faze grijanja i pečenja na žaru) i isključite ga nakon zadnjeg postupka pečenja.
- Vrijeme roštiljanja ovisi o vrsti (npr. riba, meso, povrće) i debljini hrane koja se peče na roštilju. Optimalna vremena roštiljanja saznat ćete iskustveno isprobavanjem.
- Započnite s kratkim vremenima pečenja i produljujte ih dok ne pronađete optimalno vrijeme pečenja. Imajte na umu da izrazito smeđa ili pougljena hrana može štetiti zdravlju.
- Vodite računa da hrana na roštilju bude u potpunosti pečena.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

POZOR! Nakon upotrebe uređaja masnoća ili ulje u prihvatnoj posudi vrlo je vruće.

**OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**


- Ne dopustite da voda ili druge tekućine prodru u uređaj!
- Prije čišćenja izvuci utikač (14) iz utičnice.

**OPASNOST OD OPEKLINA!** Prije čišćenja ostavite da se ploče roštilja ohlade.

- Očistite uređaj nakon svake uporabe.
- Mast i ulje ispravno zbrinite u posudu za sakupljanje.
- Nakapajte malo jestivog ulja na tvrdokorno zapečene ostatke na pločama roštilja (3, 6) i pustite da djeluje oko 20 minuta.
- Ploče roštilja i kućište obrišite vlažnom krpom.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili spužve za ribanje jer bi to moglo oštetiti ploče roštilja ili agresivno djelovati na plastiku.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE




- Čuvajte uređaj na suhom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- Čuvajte uređaj na djeci nedostupnom mjestu.
- Kad se ne koristite uređaj, omotajte kabel za napajanje oko namotača kabela (13) na donjoj strani uređaja.
- Zablokirajte, zaključajte nakon uporabe uređaj na način da zapor (4) gurnete prema naprijed, u položaj .



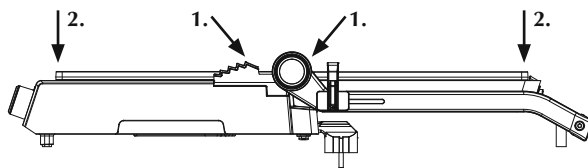
- Ne stavljajte oštre ili metalne predmete na površinu roštilja. Takvi predmeti mogu oštetiti premaz na pločama roštilja.
- Koristite prikladni pribor za jelo izrađen od plastike ili drveta. Potražite savjet za prikladni pribor za jelo u specijaliziranoj trgovini. Isporučena lopatica ne može oštetiti površinu roštilja.

Uklanjanje ploče roštilja

Gornja i donja ploča roštilja (3,6) mogu se ukloniti u svrhu čišćenja.


- Pomaknite zapor (4) u položaj  i zakrenite poklopac pomoću ručke (1) prema gore.
- Otvorite, otklopite gornje nožice (2).
- Zakrenite poklopac do graničnika pritiskom na gumb za otpuštanje (5) na poklopcu. Obratite pozornost na to, da li poklopac sigurno leži na nožicama.
- Pritisnite tipke za otpuštanje (11, 12) kako biste uklonili gornju i donju ploču roštilja.

Postavljanje ploče roštilja



1. Gurnite ploče roštilja dijagonalno ispod 2 vodilice.
2. Lagano gurnite ploče roštilja prema dolje dok ne kliknu na svoje mjesto.

ČUVANJE

Kada se ne koristi, blokirajte gornju i donju ploču roštilja postavljanjem zapora (4) u položaj . Zatim okrenite uređaj i namotajte mrežni kabel uključujući utikač (14) oko namotača kabela (13). Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu, te zaštićen od izravne sunčeve svjetlosti.

UKLANJANJE SMETNJI



Problem	Uzrok	Rješenje
Roštilj se ne zagrijava	<ul style="list-style-type: none">• Utikač je labav.• Niske postavke temperature.	<ul style="list-style-type: none">• Provjerite je li utikač ispravno priključen.• Provjerite postavku regulatora temperature i, ako je potrebno, postavite ga u položaj MAX.

TEHNIČKI PODACI

Broj aktikla: 27367
Broj modela: HRG1017A
Radni napon: 220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Potrošnja struje: 2000 W
Površina za roštiljanje: 29 x 26 cm
Maks. temperatura: 210 °C



Napomene uz zaštitu okoliša

Stari električni uređaji su sirovine, što znači da ih ne smijete baciti u kućni otpad! Stoga bismo Vas željeli zamoliti da date svoj aktivni doprinos očuvanju resursa i da pomognete u zaštiti okoliša te da ovaj uređaj odnesete u reciklažno dvorište ili na neko drugo mjesto koje je nadležno za prikupljanje starih uređaja.

HR

GARANTIE UND KUNDENDIENST



Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.



JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO :

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno , ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste predložili u roku valjanosti jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok pro dužuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište poduzeća koje je proizvod prodalo na malo, pečat, datum prodaje i potpis prodavaoca) te originalnim računom.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI

DAVATELJ JAMSTVA

SPAR Hrvatska d.o.o

Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo I davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- troškove prijevoza neispravnog proizvoda preuzimamo samo ako je proizvod bio otpremljen najbližim servisu. Troškove prijevoza obračunavamo prema važećoj tarifi PTT ili željezničkoj tarifi. Jamstvo ne vrijedi u slijedećim slučajevima:
- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca , udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

HR

**CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB**

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
fax.: 01/3041-800
e-mail: administracija@pusic.hr

**ZAGREB
PUŠIĆ d.o.o.**
Vodnjanska 26
tel: 01/3028-226
fax: 01/3041-800

**VIROVITICA
FRUK d.o.o.**
Strossmayerova 23
tel: 033/553-068

**VARAŽDIN
ELEKTROMEH.OBRT
MARKOVIĆ**
K. Filića 9
tel: 099/212-7360

**SPLIT
ANDABAKA COM. d.o.o.**
Gundulićeva 10
tel: 021/481-401
fax: 021/481-400

**S.BROD
BKS d.o.o.**
J.J.Strossmayera 29
tel: 035/203-101

**SISAK
ETC SISAK**
Trg 22 lipnja 4f
tel: 044/549-500

**RIJEKA
EE-KA SERVIS**
Baštijanova 30
tel: 051/228-401

**POŽEGA
SERVIS ELEKTROHLAD**
I. Mažuranića 5
tel: 034/291-125

**NOVSKA
SERVIS SENIOR & JUNIOR**
I. Meštrovića 11
tel: 098/430-530

**N. GRADIŠKA
FRIGO SERVIS**
Strossmayerova 18
tel: 035/362-299

**KOPRIVNICA
SERVIS KUCHAR**
Ludbreški odvojak 14
tel: 048/644-818

**BIJELOVAR
KODA d.o.o.**
V. Nazora 14
tel: 043/225-245

Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem naprave skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste napravo posredovali tretjim osebam bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!


POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE	62
OBSEG DOBAVE.....	66
NAMENSKA UPORABA	66
PREGLED NAPRAVE.....	67
PRED PRVO UPORABO.....	67
DELOVANJE	68
NAVODILA ZA ŽAR.....	71
ČIŠČENJE IN NEGA	71
SHRANJEVANJE.....	72
ODPRAVLJANJE TEŽAV	73
TEHNIČNI PODATKI.....	73
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA	74


SLO

CE

- Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo. Vsebujejo pomembne informacije za vašo varnost ter za uporabo in vzdrževanje naprave.
- Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo. Upoštevajte vsa varnostna navodila, da se izognete poškodbam zaradi nepravilne uporabe.
- Če boste to napravo izročili tretji osebi, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.
- Ta naprava je namenjena izključno za osebno uporabo v gospodinjstvu in je ni dovoljeno uporabljati za komercialne namene.
- **NEVARNOST OPEKLIN!** Maščoba in olje se pri pečenju na žaru močno segrejeta ter lahko povzročita izredno hude opekline.
- **PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN! VROČA POVRŠINA!** Plošči za žar ter sosednji kovinski in plastični deli se močno segrejejo. Zato za odpiranje in zapiranje plošč za žar uporabljajte samo ročaj, ki je predviden za ta namen.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v bližini kopalne kadi ali tuša oz. z vodo napolnjenega umivalnika.
- Redno preverjajte napajalni kabel in omrežni vtič glede poškodb.
- Če je priključna napeljava te naprave poškodovana, jo mora zamenjati predstavnik proizvajalca ali

njegove servisne službe oz. podobna strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.

- Naprave ni dovoljeno uporabljati z zunanjo stikalno uro ali z ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom, ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci lahko izvajajo postopke čiščenja in uporabniška vzdrževalna dela samo, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom.
- Napravo in priključno napeljavo naprave shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
-  **NEVARNOST ZADUŠITVE!**
Embalažni material shranjujte izven dosega dojenčkov in majhnih otrok.
- Poskrbite za pravilno odstranjevanje embalažnega materiala. Za informacije o zbirališčih oz. ločevanju odpadkov se obrnite na ustrezen občinski urad.
- Naprava je namenjena samo za pripravo živil.
- Napravo uporabljajte samo v dobro prezračenem prostoru. Okoli vseh strani naprave pustite najmanj 15 cm prostora.

- Ne uporabljajte delov pribora, ki jih ni dobavil oz. jih ne priporoča proizvajalec.
- Izogibajte se uporabi podaljška, ker se le-ta lahko pregreje ter tako predstavlja nevarnost požara. Če morate vseeno uporabiti podaljšek, mora kabel ustrezati naslednjim specifikacijam: H05RR-F (velikost: najmanj 3G 1,0 mm²).
-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Naprave ne potaplajte v vodo.
- Če naprava pade v vodo, takoj izvlecite vtič iz vtičnice. Ne segajte v vodo!
- Napajalnega kabla, omrežnega vtiča in naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Med delovanjem nadzorujte napravo.
- Pred prvo uporabo preverite, če se vrsta in velikost omrežne napetosti ujemata s podatki na imenski tablici.
- Napravo postavite na ravno, nedrsečo in toplotno odporno podlago.
- **POZOR!** Določene bolezni (med drugim sladkorna bolezen) lahko povzročijo manjšo temperaturno občutljivost.
- Ko naprave ne uporabljate in v primeru motenj med delovanjem izvlecite vtič iz vtičnice.
- Omrežni vtič mora biti med delovanjem vedno dobro dostopen. Omrežni vtič se uporablja za vklop in izklop.

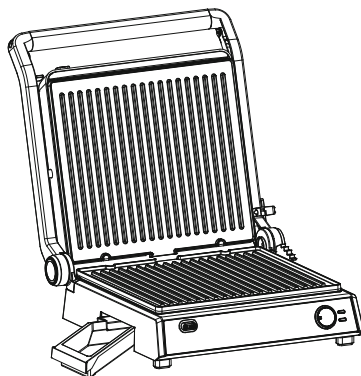
- Poskrbite, da naprava vključno z napajalnim kablom in omrežnim vtičem ne prihaja v stik z vročimi površinami.
- Naprave nikoli ne postavljajte poleg virov toplote, kot so štedilniki, radiatorji ali ognjišča.
- Napajalni kabel in omrežni vtič odstranite iz bližine vročih površin te naprave.
- Če je ohišje naprave poškodovano oz. če naprava pade, naprave ni dovoljeno uporabljati, dokler je ne preveri strokovno usposobljena oseba.
- Omrežnega vtiča ne izvlecite iz vtičnice za napajalni kabel, temveč ga primite za vtič.
- Napravo po vsaki uporabi očistite, da ne pride do nastajanja plesni oz. se ne pojavi mrčes.
- V primeru nepravilnih popravil lahko pride do povečane nevarnosti za uporabnika in opazovalce. Če je napravo treba popraviti, jo zato pošljite v servisno službo proizvajalca.
- Naprave med delovanjem ne pokrivajte in jo odstranite iz bližine vnetljivih predmetov, npr. zaves ali časopisov, ter tekočin, npr. alkohola ali goriv.
- Naprave ne shranjujte, ko je še vroča.
- Naprave ne premikajte v vročem stanju.
- **Maščoba in olje se lahko vžgeta.** Goreče maščobe ali olja ni dovoljeno nikoli gasiti z vodo.

OBSEG DOBAVE

SIMPEX
PROFESSIONAL

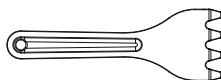
Kontaktni žar

1x



Lopatica

1x



Navodila za uporabo

1x



NAMENSKA UPORABA

SLO

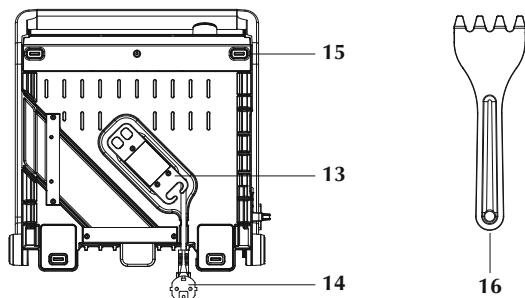
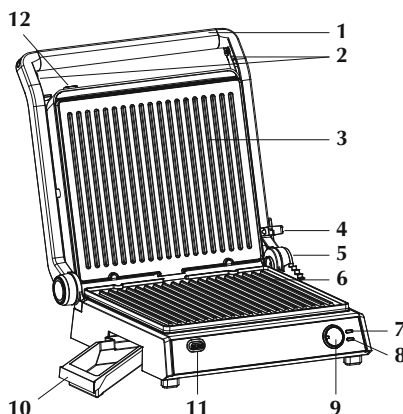
- Ta naprava je namenjena samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih in ni primerna za profesionalno uporabo.
- Naprava je namenjena samo za notranjo uporabo.
- Napravo uporabljajte samo v skladu s temi navodili za uporabo.
- Drugačna uporaba lahko povzroči poškodbe na napravi in opremi ter telesne poškodbe.
- V primeru nepravilne uporabe ali napačnega rokovanja ne prevzamemo odgovornosti za morebitne nastale poškodbe.

PREGLED NAPRAVE



Št. Opis

1. Ročaj
2. Zgornje noge (razklopljene)
3. Zgornja plošča za žar
4. Zapora/nastavitveni mehanizem
5. Tipka za sprostitvev
6. Spodnja plošča za žar
7. Prikaz delovanja POWER
8. Prikaz pripravljenosti READY
9. Regulator temperature
10. Prestrezna posoda
11. Sprostitev (spodnja plošča za žar)
12. Sprostitev (zgornja plošča za žar)
13. Nastavek za navijanje kabla
14. Napajalni kabel z omrežnim vtičem
15. Spodnje noge (razklopljene)
16. Lopatica



PRED PRVO UPORABO

Razpakiranje



NEVARNOST ZADUŠITVE!

Emblažni material shranjujte izven dosega majhnih otrok in dojenčkov!

- Vse dele vzemite iz embalaže.
- Takoj po razpakiranju preverite, ali je obseg dobave popoln in da ni prisotnih transportnih poškodb. Če je vaš izdelek poškodovan ali ni popoln, se obrnite na vašega prodajalca.
- Očistite napravo in njene sestavne dele (glejte odsek ČIŠČENJE IN NEGA).

OTS

PRED PRVO UPORABO



Odstranite ostanke proizvodnje.



POZOR! Poskrbite za zadostno prezračevanje prostora.

- Napravo pustite najmanj 10 minut delovati brez živil in z regulatorjem temperature (9) v položaju **MAX**. S tem zažgete ostanke proizvodnje (glejte odsek DELOVANJE).
- Med tem postopkom lahko nastane dim pri sežiganju ostankov proizvodnje. To ni okvara naprave.
- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice (14).
- Počakajte, da se naprava ohladi na sobno temperaturo in jo nato očistite (glejte odsek ČIŠČENJE IN NEGA).

DELOVANJE

Priprava živil

- Glejte odsek NAVODILA ZA ŽAR
- Na žaru ne pecite zamrznjenih živil, naprave ne uporabljajte za tajanje živil.

Postavitev naprave

- Do konca odvijte napajalni kabel (14).
- Napravo postavite na ravno, nedersečo in toplotno odporno podlago na zgornje (2) in spodnje (15) zložljive noge.
- Ročaj (1) mora biti obrnjen proti vam.
- Prestrezno posodo (10) potisnite v vodila na spodnji strani naprave.

Vklop naprave

- Omrežni vtič (14) priključite v ustrezno vtičnico. Zasveti **prikaz delovanja POWER** (7).
- Če je regulator temperature (9) ob vklopu v položaju „•“, zasvetita prikaz stanja (rdeče) (7 in kontrolni prikaz (zeleno) (8).
- Regulator temperature (9) zavrtite v smeri urinega kazalca do položaja **MAX**.
- Počakajte, da se naprava segreje.
- Ko je naprava segreta, zasveti **prikaz pripravljenosti READY** (8).
- Naprava je pripravljena za pečenje.

Nastavitev temperature

- Z regulatorjem temperature (9) nastavite temperaturo žara.
- Za višanje temperature zavrtite regulator temperature v smeri urinega kazalca. Oznaka **MAX** prikazuje najvišjo temperaturo.
- Za nižanje temperature zavrtite regulator temperature v nasprotni smeri urinega kazalca. Oznaka „•“ prikazuje najnižjo temperaturo.

SLO

Pečenje na žaru



POZOR! Primate samo za sprednji ročaj (1) ali regulator temperature (9). Drugi sestavni deli se med delovanjem močno segrejejo.

**POZOR!**

- Zagotovite, da živilo ne sega prek robov plošč za žar (3, 6).
- Pri predolgem času pečenja na žaru ali pri previsoki temperaturi se lahko ostanki živil zažgejo.
- Z ustreznim pripomočkom odstranite živilo (glejte odsek ČIŠČENJE IN NEGA → Pripomočki).



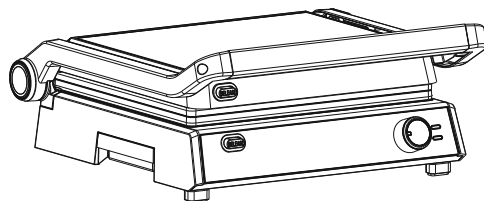
PREVIDNOST! Živilo je lahko znotraj bolj vroče kot zunaj. Ne opecite se v jezik ali nebo! Pazite, kaj daste jesti vašim otrokom!




Prikaz pripravljenosti READY (8) se vključuje in izključuje med delovanjem ter s tem opozarja na vzdrževanje konstantne temperature.

Dvostranski žar

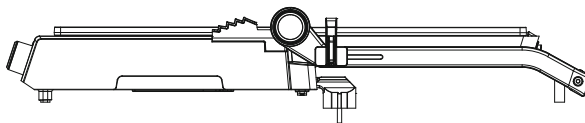
To omogoča istočasno pečenje obeh strani živila.




- Omrežni vtič (14) priključite v vtičnico; zasveti **prikaz delovanja POWER**.
- Z regulatorjem temperature nastavite želeno temperaturo. Če ne želite peči z najvišjo temperaturo, ne smete naprave predhodno segreti z nastavitvijo **MAX**.
- Takoj, ko zasveti **prikaz pripravljenosti READY** (8), lahko začnete s pečenjem.
- **Prikaz pripravljenosti READY** (8) se vključuje in izključuje med delovanjem ter s tem opozarja na vzdrževanje konstantne temperature.
- Zaporo (4) potisnite v položaj  in pokrov na ročaju (1) obrnite navzgor.
- Na spodnjo (6) in zgornjo (3) ploščo za žar nanesite nekaj jedilnega olja ali jedilne maščobe.
- Živilo položite na spodnjo ploščo za žar in z ročajem (1) zaprite napravo. Naprava se ne sme blokirati.
- Regulator temperature nastavite po pečenju v položaj „•“ in izvlecite omrežni vtič (14) iz vtičnice.
- Počakajte, da se naprava ohladi na sobno temperaturo in jo nato očistite (glejte odsek ČIŠČENJE IN NEGA).

Enostransko pečenje

Ta način omogoča pečenje živil, ki se ne prilegajo med plošči za žar.



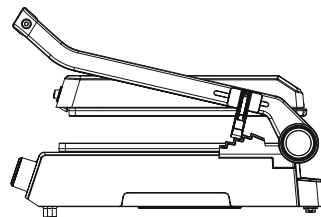
- Zaporo (4) potisnite v položaj  in pokrov na ročaju (1) obrnite navzgor.
- Razširite zgornje noge (2).
- Nato pokrov obrnite do konca navzgor. V ta namen pritisnite tipko za sprostitev (5) na pokrovu; prepričajte se, da je pokrov zanesljivo oprt na noge.
- Omrežni vtič (14) priključite v vtičnico; zasveti **prikaz delovanja POWER**.
- Z regulatorjem temperature nastavite želeno temperaturo. Če ne želite peči z najvišjo temperaturo, ne smete naprave predhodno segreti z nastavitvijo **MAX**.
- Takoj, ko zasveti **prikaz pripravljenosti READY** (8), lahko začnete s pečenjem.
- Živilo položite na zgornjo (3) in spodnjo (6) ploščo za žar.
- Živilo občasno obrnite.
- Regulator temperature nastavite po pečenju v položaj „•“ in izvlecite omrežni vtič (14) iz vtičnice.
- Počakajte, da se naprava ohladi na sobno temperaturo in jo nato očistite (glejte odsek ČIŠČENJE IN NEGA).


Popečenje

To funkcijo uporabite za popečenje živil.



Nastavitveni mehanizem (4) omogoča pet položajev (I, II, III, IV, V) za nastavev razmika med zgornjo in spodnjo ploščo za žar.



- Omrežni vtič (14) priključite v vtičnico; zasveti **prikaz delovanja POWER**.
- Z regulatorjem temperature nastavite želeno temperaturo. Če ne želite peči z najvišjo temperaturo, ne smete naprave predhodno segreti z nastavitvijo **MAX**.
- Takoj, ko zasveti **prikaz pripravljenosti READY** (8), lahko začnete s pečenjem.
- **Prikaz pripravljenosti READY** (8) se vključuje in izključuje med delovanjem ter s tem opozarja na vzdrževanje konstantne temperature.
- Zaporo (4) potisnite v položaj  in pokrov na ročaju (1) obrnite navzgor.
- Na spodnjo (6) in zgornjo (3) ploščo za žar nanesite nekaj jedilnega olja ali jedilne masčobe.
- Živilo položite na spodnjo ploščo za žar in z nastavitvenim mehanizmom (4) nastavite ustrezen razmik med zgornjo in spodnjo ploščo za žar.
- Z ročajem (1) zaprite napravo. Zgornja ploščo za žar (3) se zaustavi na nastavljeni višini.
- Regulator temperature nastavite po pečenju v položaj „•“ in izvlecite omrežni vtič (14) iz vtičnice.
- Počakajte, da se naprava ohladi na sobno temperaturo in jo nato očistite (glejte odsek ČIŠČENJE IN NEGA).

Izklopite napravo in počakajte, da se ohladi

- Regulator temperature nastavite po pečenju v položaj „•“ in izvlecite omrežni vtič (14) iz vtičnice.
- Napravo pustite, da se izven dosega otrok ohladi na sobno temperaturo.
- Očistite napravo (glejte odsek ČIŠČENJE IN NEGA).

NAVODILA ZA ŽAR

- Čeprav sta plošči za žar (3, 6) opremljeni s premazom proti sprijemanju, lahko uporabite tudi olje, maščobo, maslo, slanino ali margarino. Upoštevajte, da margarina z manj maščob in različna rastlinska olja (hladno stiskano oljčno olje, osatovo olje, laneno olje, olje iz pšeničnih kalčkov, olje iz koruznih kalčkov, sezamovo olje, orehovo olje in lešnikovo olje) niso primerna za pečenje.
- Če se iz vašega živila začne kaditi, uporabite drugo olje ali maščobo oz. znižajte temperaturo in podaljšajte čas pečenja.
- S termometrom za meso lahko preverite temperaturo v notranjosti živila.
- Živilo marinirajte, če želite, da postane bolj mehko in da pospešite postopek pečenja. Kot osnovne sestavine za mariniranje so primerni: rdeče vino, sveži sok papaje, ananasa ali grenivke, kis, pinjenc ali smetana. Marinado začinite z zelišči in začimbami. Meso mora biti v celoti pokrito z marinado. Ne dodajajte soli, ker v tem primeru meso ne more absorbirati marinade.
- Električno energijo lahko privarčujete, če napravo vedno polno obremenite, je ne puščate odprte, jo zaporedoma uporabljate (med fazama segrevanja in pečenja pripravite naslednje živilo) ter jo izklopite po zadnjem postopku pečenja.
- Čas pečenja je odvisen od vrste (npr. ribe, meso, zelenjava) in debeline živila. Optimalne čase pečenja lahko sami določite s preizkušanjem.
- Začnite s kratkimi časi pečenja in jih podaljšujte, dokler ne določite optimalnega časa pečenja. Upoštevajte, da lahko močno zažgano in zoglenelo živilo škoduje zdravju.
- Vedno zagotovite, da je živilo povsem pečeno.

ČIŠČENJE IN NEGA



POZOR! Maščoba oz. olje v prestrezni posodi po uporabi naprave je zelo vroče.

**NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

- Ne pustite, da v napravo prodre voda ali druge tekočine!
- Pred čiščenjem izvlecite omrežni vtič (14) iz vtičnice.




NEVARNOST OPEKLIN! Pred čiščenjem počakajte, da se plošči za žar ohladita.

- Napravo očistite po vsaki uporabi.
- Poskrbite za pravilno odstranjevanje maščobe in olja v prestrezni posodi.
- Pokaplajte nekaj jedilnega olja po trdovratnih ostankih na ploščah za žar (3, 6) in ga pustite približno 20 minut učinkovati.
- Plošči za žar in ohišje obrišite z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali abrazivnih gobic, ki lahko poškodujejo plošči za žar oz. plastiko.
- Napravo shranjujte na suhem mestu, zaščitenem pred vlago in neposrednim sončnim obsevanjem.

OTS

ČIŠČENJE IN NEGA




- Napravo shranjujte na mestu, ki je izven dosega otrok.
- Ko naprave ne uporabljate, navijte napajalni kabel okoli nastavka za navijanje kabla (13) na spodnji strani naprave.
- Po uporabi blokirajte napravo: zaporo (4) potisnite naprej v položaj .



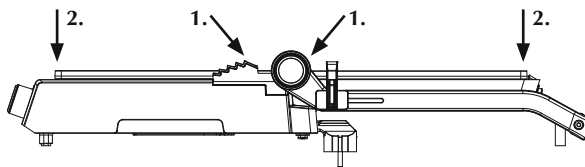
- Na površini žara ne uporabljajte ostrih ali kovinskih predmetov. S takimi predmeti lahko poškodujete premaz plošč za žar.
- Uporabljajte ustrezen plastičen ali lesen pribor. Za ustrezen pribor vam lahko svetujejo v specializirani trgovini. S priloženo lopatico ne poškodujete površine žara.

Odstranjevanje plošč za žar

Zgornjo in spodnjo ploščo za žar (3,6) lahko odstranite za čiščenje.

- Zaporo (4) potisnite v položaj  in pokrov na ročaju (1) obrnite navzgor.
- Razširite zgornje noge (2).
- Pokrov obrnite do konca navzgor. V ta namen pritisnite tipko za sprostitve (5) na pokrovu. Zagotovite, da je pokrov zanesljivo oprt na noge.
- Pritisnite tipki za sprostitve (11, 12), da odstranite zgornjo in spodnjo ploščo za žar.


Namestitev plošč za žar



1. Plošči za žar potisnite diagonalno pod 2 vodilna jezička.
2. Plošči za žar previdno pritisnite navzdol, dokler se ne zaskočita.

SLO

SHRANJEVANJE

Ko naprave ne uporabljate, blokirajte zgornjo in spodnjo ploščo za žar: zaporo (4) premaknite v položaj . Nato obrnite napravo in navijte napajalni kabel z omrežnim vtičem (14) okoli nastavka za navijanje kabla (13). Napravo shranjujte na čistem in suhem mestu, zaščitenem pred neposrednim sončnim obsevanjem.

ODPRAVLJANJE TEŽAV



Težava	Vzrok	Rešitev
Žar se ne segreje	<ul style="list-style-type: none">• Omrežni vtič je sproščen.• Nizka nastavitev temperature.	<ul style="list-style-type: none">• Prepričajte se, da je omrežni vtič zanesljivo priključen.• Preverite nastavitev regulatorja temperature in ga po potrebi nastavite v položaj MAX.

TEHNIČNI PODATKI

Številka artikla: 27367
Številka modela: HRC1017A
Delovna napetost: 220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Poraba: 2000 W
Površina žara: 29 x 26 cm
Najvišja temperatura: 210 °C



Navodila za varstvo okolja

Stare električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke!

Zato vas prosimo, da nas aktivno podpirate pri ohranjanju virov in varstvu okolja ter to napravo odnesete na ustrezno mesto za ločeno zbiranje odpadkov.





Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravila nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVíc d.o.o.

Celovška cesta 492
SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01/60 10 150





Ⓐ Ⓘ Ⓗ ⒽⒼ Ⓔ

**Herkunftsland / Paese di provenienza /
Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:**

China / Cina / Čína / Kína / Kína / Kitajska

Importeur / Importato da / Importőr /

Uvoznik / Uvoznik:

SIMPEX Import Export GmbH,
Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,
H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Stavlja na tržište:

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50,
10000 Zagreb, Hrvatska

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o.,

Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si